



Produktdetails
<https://cloer.eu/coffee>

cloer®



Cloer-5981



Cloer-5990

Bedienungsanleitung **Instruction Manual**

Filterkaffeemaschine Cloer-5981 / Cloer-5990
Filter coffee maker Cloer-5981 / Cloer-5990



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S.4
EN	Instruction Manual	S.7
FR	Notice d'utilisation	S.10
NL	Gebruiksaanwijzing	S.13
IT	Istruzioni sull'uso	S.16
DK	Brugsanvisning	S.19
NO	Bruksanvisning	S.22
SE	Bruksanvisning	S.25
FI	Käyttöohjeet	S.28
GR	Οδηγίες Χρήσης	S.31
PL	Instrukcje de uso	S.34
ES	Instrucciones de uso	S.37
HU	Használati utasítás	S.40
PT	Instruções de uso	S.43
LT	Naudojimo instrukcija	S.46
LV	Lietošanas instrukcija	S.49
TR	Kullanım talimatı	S.52

DE

Beschreibung/Lieferumfang

- ① Tankdeckel
- ② Wassertank
- ③ Gehäuse
- ④ Netzstecker
- ⑤ An-/Ausschalter
- ⑥ Warmhalteplatte
- ⑦ Filterdeckel
- ⑧ Filtereinsatz
- ⑨ Glaskanne
- ⑩ Unterer Rand des Metallrings
= 5 Tassen = MAX

GB

Description / Scope

- ① Water reservoir cover
- ② Water reservoir
- ③ Body
- ④ Power cord
- ⑤ ON/OFF switch
- ⑥ „Keep Warm“ plate
- ⑦ Filter lid
- ⑧ Filter insert
- ⑨ Glass carafe
- ⑩ Bottom of the metal ring = 5 cups = MAX

FR

Description / Champ d'application

- ① Bouchon du réservoir
- ② Réservoir d'eau
- ③ Boîtier
- ④ Prise de courant
- ⑤ Interrupteur marche/arrêt
- ⑥ Plaque chauffante
- ⑦ Couverture du filtre
- ⑧ Cartouche filtrante
- ⑨ Cruche/Verseuse en verre
- ⑩ Bord inférieur de la bague métallique. 5 tasses maximum

NL

Beschrijving / Scope

- ① Tankdeksel
- ② Watertank
- ③ Behuizing
- ④ Voedingsstekker
- ⑤ Aan- / Uit-schakelaar
- ⑥ Warmhoudplaat
- ⑦ Filterdeksel
- ⑧ Filterelement
- ⑨ Glazen kan
- ⑩ Onderste rand van de metalen ring = 5 kopjes = MAX

IT

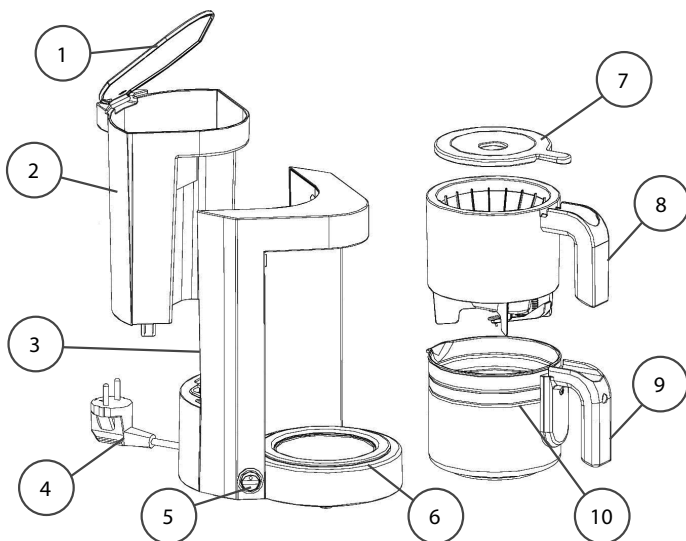
Descrizione / Scope

- ① Coperchio del serbatoio
- ② Serbatoio dell'acqua
- ③ Alloggiamento
- ④ Spina elettrica
- ⑤ Interruttore on/off
- ⑥ Piastra riscaldante
- ⑦ Coperchio con filtro
- ⑧ Portafiltro
- ⑨ Brocca di vetro
- ⑩ Bordo inferiore dell'anello metallico = 5 tazze = MAX

DK

Beskrivelse / Anvendelsesområde

- ① Beholderlåg
- ② Vandbeholder
- ③ Hus
- ④ Netstik
- ⑤ Tænd/sluk-kontakt
- ⑥ Opvarmningsplade
- ⑦ Filterlåg
- ⑧ Filterindsats
- ⑨ Glaskande
- ⑩ Den nederste kant af metalringen = 5 kopper = MAX



NO

Beskrivelse / Scope

- ① Tankdeksel
- ② Vannbeholder
- ③ Omsluttende kabinett
- ④ Stikkontakt
- ⑤ På-/av-bryter
- ⑥ Plate til å holde kaffen varm
- ⑦ Filterdeksel
- ⑧ Filterinnsats
- ⑨ Glasskanne
- ⑩ Metallringens nedre kant
= 5 kopper = MAK

SE

Beskrivning / Omfattning

- ① Bränsletank
- ② Vattentank
- ③ Hölje
- ④ Anslutningskabel
- ⑤ På/av strömbrytare
- ⑥ Kokplatta
- ⑦ Filterlock
- ⑧ Filterpatron
- ⑨ Glaskanna
- ⑩ Metallringens nedre kant
= 5 koppar = MAX

FI

Kuvaus / laajuus

- ① Säiliön kansi
- ② Vesisäiliö
- ③ Runko-osa
- ④ Verkkopistoke
- ⑤ Pääle-/poiskytkin
- ⑥ Lämpimänäpitölevy
- ⑦ Suodatinkansi
- ⑧ Suodatinosa
- ⑨ Lasikannu
- ⑩ Metallirenaan alareuna
= 5 kupillista = MAX

GR

περιγραφή

- ① Καπάκι περιέκτη νερού
- ② Περιέκτης νερού
- ③ Πλαίσιο
- ④ Φίς ισχύος
- ⑤ Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- ⑥ Θερμαντική πλάκα
- ⑦ Καπάκι φίλτρου
- ⑧ Στοιχείο φίλτρου
- ⑨ Γυάλινη κανάτα
- ⑩ Κάτω πλευρά του μεταλλικού δακτυλίου
= 5 φλιτζάνια = MAX

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Nähere Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten.
- **ACHTUNG:** Nach dem Gebrauch gibt die Heizplatte des Gerätes noch Restwärme ab, Verbrennungsgefahr!
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Vermeiden Sie Verletzungen durch Fehlanwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie den Kaffeeautomaten ausschließlich zum Kochen von Kaffee. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel in das Gerät.

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: $\leq 0,5$ W
Warmhaltezeit: 32–35 Minuten

Vor dem Erstgebrauch

- Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Filterkaffee-Automaten auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
- Bevor Sie das erste Mal Kaffee zubereiten, sollten Sie den Filterkaffee-Automaten 1–2 mal mit Wasser durchlaufen lassen (ohne Kaffeepulver und Filtertüte).
- Füllen Sie dazu kaltes Wasser in den Wassertank. Beachten Sie, dass Sie nicht über die MAX-Markierung füllen.
- Stellen Sie die Kanne mit dem Filtereinsatz in Position und betätigen Sie den An-/Ausschalter.
- Schalten Sie nach dem Reinigungsvorgang das Gerät wieder aus und schütten Sie das Wasser weg.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



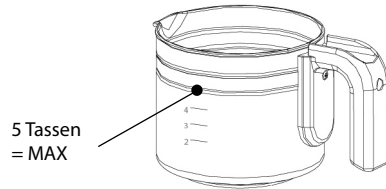
ACHTUNG: Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht Verbrühungsgefahr! Zusätzlich läuft Wasser aus dem Überlaufloch.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Befüllen Sie den Tank mit kaltem Wasser.
 - Entweder Sie nehmen dazu den Tank ab, halten den Deckel mit dem Daumen geöffnet und füllen mit Hilfe der Wasserstandsanzeige im Tank die gewünschte Menge Wasser ein. Stellen Sie sicher, dass der Tank anschließend wieder richtig im Gehäuse sitzt.
 - Oder Sie richten sich nach der Skala auf der Glaskanne und befüllen damit den Wassertank.
- **HINWEIS:** Ihr Kaffeeautomat ist ausgerichtet für maximal 5 Tassen. Der untere Rand des Metallrings an der Glaskanne entspricht der 5-Tassen-Markierung.



- **Bitte beachten Sie, dass Sie den Tank nicht über die MAX-Markierung hinaus befüllen, da ansonsten Wasser durch das Überlaufloch am Tank auslaufen kann.**
- Setzen Sie nun den Filtereinsatz auf die leere Glaskanne.
- Legen Sie eine Papierfiltertüte der Größe 1x2 in den Filtereinsatz und geben Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver hinzu.
- Setzen Sie den Filterdeckel auf den Filtereinsatz.
- Stellen Sie anschließend die Glaskanne mit dem Filtereinsatz auf die Warmhalteplatte und schalten Sie das Gerät ein.
- Ab jetzt ist das Gerät 40 min (Kaffee kochen + Warmhaltezeit) in Betrieb und schaltet sich danach automatisch ab.

DE

Warmhaltezeit

Gemäß Verordnung (EU) Nr. 801/2013 müssen Kaffeemaschinen mit nicht isolierten Behältern (z.B. Glaskannen) höchstens 40 Minuten nach Abschluss des Brühvorgangs abschalten.

Ihr Cloer Filterkaffee-Automat hat daher eine Betriebszeit (Kaffee kochen + Warmhaltezeit) von insgesamt 40 Minuten. d.h. die Warmhalteplatte heizt nach dem Kochen ca. 30–35 Minuten, je nach Kaffeemenge. Wenn die Warmhaltezeit vorbei ist, erlischt die Kontrolllampe am An-/Ausschalter. Bitte beachten Sie, dass der An-/Ausschalter **nicht** in die AUS-Position zurückspringt. Bitte stellen Sie den Schalter immer zurück auf die AUS-Position, wenn die Warmhaltezeit vorbei ist oder Sie das Gerät nicht mehr benötigen.

- Der Kaffee ist fertig, wenn dieser komplett durchgelaufen ist und wird anschließend auf der Warmhalteplatte warm gehalten.
- **Stellen Sie den An-/Ausschalter immer auf die AUS-Position zurück, wenn die Warmhaltezeit vorbei ist.**
- Sie können den Kaffeeautomaten alternativ auch manuell vor Ablauf der 40 Minuten abstellen, indem Sie erneut den An-/Ausschalter drücken.

Hinweis

Der Filterdeckel passt sowohl auf den Filtereinsatz als auch auf die Glaskanne, sodass Sie den Deckel nach dem Brühvorgang auf die Glaskanne setzen können.

Entkalken

Bei kalkhaltigem Wasser sollte der Filterkaffee-Automat in regelmäßigen Zeitabständen entkalkt werden (je nach Härtegrad des Wassers, ca. alle 3-4 Wochen). Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Kaffeeautomaten verlängert. Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel und beachten Sie dabei dessen Gebrauchsanweisung.

DE

Wir empfehlen die Verwendung von Durgol



DURGOL universal

Schnell-Entkalker
1 Produktmuster (125ml)

GRATIS

Registrieren Sie Ihr Produkt unter
<https://service.cloer.eu> und
erhalten Sie ein Produktmuster gratis.

Bitte beachten Sie bei der Verwendung von Durgol unbedingt die Gebrauchsanweisung. Durgol wird im Gegensatz zu anderen Entkalkern ohne Aufkochen verwendet.

Bitte beachten Sie beim Entkalken mit Essig oder Zitronensäure:

- Geben Sie ca. 3 Tassen Wasser und ca. 75 ml Zitronensäure oder Essig in den Kaffeeautomaten und schalten Sie die Maschine ein.
- Nach dem Entkalkungsvorgang betreiben Sie die Maschine 2 mal mit 3 Tassen klarem Wasser, um sie durchzuspülen und schalten das Gerät wieder ab.

Hinweis

Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach.

- **Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!**

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!

**Elektrogeräte gehören
nicht in den Hausmüll.**

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden sie in unserem Online-Shop.



Cloer Online-Shop

<https://cloer.de>

Gewährleistung

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften. Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Defekt hat oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Registrierten Stammkunden steht darüber hinaus der Cloer-Werkskundendienst zur Verfügung.

Herstellergarantie

Bitte registrieren Sie Ihr Gerät innerhalb von 6 Monaten nach dem Kauf, um in den Genuss unsere Herstellergarantie zu gelangen. Es gelten die Garantiebedingungen, die zum Zeitpunkt der Registrierung veröffentlicht sind.



**Produktregistrierung &
Garantiebedingungen**

<https://cloer.eu/register>

Basic Safety Instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronics appliances should be carried out only by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Moreover, this will void your warranty claims.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- The appliance should be connected to a protective grounding conductor.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer customer service or an authorized retailer of Cloer in order to avoid damage.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect
 - if the appliance is not used for a longer time
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years old
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- You can find notes for proper cleaning on the following pages.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- **ATTENTION:** After use, the heating element of the device will still give off residual heat, risk of burns!
- Do not leave the appliance unattended.
- Avoid injuries due to misuse of the device.
- Only use the coffee machine to prepare coffee. Do not fill any other liquids or food in the appliance.

EN

Technical Data

Type	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Power consumption in standby/off mode: ≤ 0.5 W
Keep-warm time: 32–35 minutes

Before the first use

- Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Remove all packaging elements and stickers, but not the rating plate.
- Place the filter coffee maker on a dry, flat, nonslip surface.
- Prior to brewing coffee for the first time, run the coffee maker only with water once or twice (omitting coffee powder and filter insert).
- When filling the water tank with water, avoid the MAX marking being exceeded.
- Place the carafe with the filter insert on the "Keep Warm" plate and press the ON/OFF button.
- Switch off the coffee maker after the brewing process and pour away the water.

CE Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



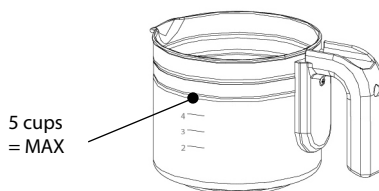
CATUION: When filling the water reservoir with water, avoid the MAX marking being exceed. A possible bubbling over can cause a danger of a scald. Also, water might be running out of the overflow hole.



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

Operation

- Plug cord into a standard electrical outlet.
- Fill the reservoir with cold water.
 - Either you remove the water reservoir and keep it open with your thumb. Fill the reservoir with desired amount of water using its markings inside.
 - Or you use the carafe's scale to fill the reservoir with water.
- **NOTE:** Your coffee machine is designed for a maximum of 5 cups. The bottom of the metal ring corresponds to the 5-cups-marking.



- **When filling the water reservoir with water, avoid the MAX marking being exceeded. A possible bubbling over can cause a danger of scald. Also water might be running out of the overflow hole.**
- Place the filter insert on the empty glass carafe.
- Place a filter bag # 1x2 into the filter holder and add the desired amount of ground coffee.
- Place the filter lid on the filter insert.
- After that place the glass carafe with the filter insert on the "Keep Warm" plate and switch on the appliance.
- Now the appliance is in operation for 40 minutes (brewing coffee + „Keep Warm“ time) and then shuts off automatically.

Heating time

Coffee machines used with non-insulated containers (e.g. glass jugs) must be switched off within 40 minutes of completing the brewing process in accordance with Regulation (EU) No. 801/2013.

Your Cloer filter coffee machine therefore has an operating time (coffee brewing + heating time) of 40 minutes in total, i.e. the heating plate stays on for approx. 30-35 minutes after brewing, depending on the amount of coffee used. When the heating cycle is over, the on/off switch indicator light turns off.

Please be aware that the on/off switch will not return to the OFF position. Be sure to always reset the switch to the OFF position when the heating period is over or when you no longer need the appliance.

- The coffee is done when it has completely run through and then is kept warm on the „Keep Warm“ plate.
- Always switch the ON/OFF button to the OFF position when the „Keep Warm“ time is over.
- By pushing the ON/OFF button you can shut off the coffee maker manually before the end of 40 minutes keep warm function.

Information

The filter lid fits on the filter insert as well as on the glass carafe. After finishing the brewing process you can place the filter lid on the glass carafe.

Decalcification

It is advisable to decalcify the coffee machine when using calcareous water (depending on the degree of hardness of the water, between 3-4 weeks). A regular decalcification will assure constant quality, low electrical consumption and a longer life of the machine. Use for this a normal liquid descaler and read the safety instructions.

For the decalcification with citric acid or vinegar, take into consideration:

- Fill the coffee maker with 3 cups of water and approx. 75ml citric acid or vinegar and turn the appliance on.
- After the decalcification, operate the appliance with clear water twice in order to rinse the appliance.

Information

The lime quantity in every region is different. You can ask your water company to know the hardness of water in your region.

- **Our warranty does not cover incorrect operation due to the decalcification!**

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!

Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Warranty

Cloer electrical appliances are in conformity with the currently required EC-guidelines and safety regulations. If your Cloer electrical appliance has a defect or it does not work properly, contact your specialist dealer. Registered clients have at their disposal our technical customer service.

Manufacturer warranty

Please register your appliances in the period of 6 months since the purchase in order to benefit from our manufacturer warranty. The published conditions of warranty in the moment of the registration are valid. You will find conditions of warranty and product registration here:



Warranty conditions

<https://cloer.eu/guarantee>

Consignes de base de sécurité

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ainsi qu'à des utilisations similaires, comme par exemple :
 - dans des cuisines pour collaborateurs dans des magasins et bureaux,
 - dans les propriétés agricoles,
 - par les clients des hôtels, motels et autres installations locatives ou bien dans les pensions avec petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations de vos appareils électriques Cloer qu'au service après-vente de la maison Cloer exclusivement. Des réparations incorrectement réalisées peuvent entraîner d'importants dommages pour l'utilisateur. Votre droit à garantie devient alors caduc.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des prises de courant domestiques ordinaires. Vérifiez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- Si le cordon de raccordement est endommagé, il faut le faire remplacer par le service après-vente de la maison Cloer, afin d'éviter tout risque inutile.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
 - si un dysfonctionnement se produit ;
 - si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période ;
 - avant tout nettoyage.
- Veuillez tirer uniquement sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Veillez à ne pas trop tendre les câbles d'alimentation, ne pas frotter contre des arêtes vives, ne pas utiliser pour le transport et protéger de la chaleur (p. ex. le foyer de la cuisinière).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou bien par des personnes manquant de l'expérience et des connaissances relatives à l'appareil si elles sont surveillées ou si l'on leur indique comment utiliser l'appareil de manière sûre, en s'assurant qu'elles ont compris les dangers résultant d'une utilisation incorrecte.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants âgés de moins de 8 ans ne doivent pas être en contact avec l'appareil et son câble de connexion.
- Protégez l'appareil de l'humidité (éclaboussures / pluie).
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le ranger. Pour de plus amples informations sur le nettoyage, veuillez vous reporter aux pages suivantes.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans autre liquide.
- **ATTENTION** : Après utilisation la plaque chauffante de l'appareil dégage encore de la chaleur résiduelle. Risque de brûlure!
- Ne laissez en aucun cas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Eviter de se blesser par mauvaise utilisation de l'appareil
- N'utiliser la machine uniquement pour la préparation du café Ne jamais mettre autre liquide ou de la nourriture dans l'appareil

Caractéristiques techniques

Type	voltage	hz	watt
598	230	50	800
599			800

Consommation en mode arrêt : $\leq 0,5$ W

Durée de maintien au chaud : 32–35 minutes

Avant la première utilisation

- Lisez cette notice avec soin avant la première utilisation.
- Retirez toutes les parties de l'emballage, et évent. les autocollants, pas la plaque signalétique.
- Déposer l'appareil sur une surface sèche, antidérapante et plane.
- Faire fonctionner la machine une à deux fois avec de l'eau simple sans poudre de café ni sac à filtre, avant a première utilisation proprement dite
- À cet effet remplir la Réservoir d'eau avec de l'eau froide. Attention: ne pas dépasser le MAXIMUM de remplissage indiqué
- Mettre la cruche et la cartouche filtrante en position et appuyer sur l'interrupteur de mise en marche
- Après le nettoyage, arrêtez encore la machine et versez l'eau.

Marquage CE / consignes de sécurité



L'appareil répond aux exigences des directives pertinentes de la CE.



L'appareil est destiné exclusivement à une utilisation dans des locaux fermés.



ATTENTION : Remplir le récipient avec de l'eau sans dépasser le repère marqué MAX. Il existe un risque de brûlure en cas de débordement éventuel ! En plus l'eau en surplus s'écoule du trou de débordement.

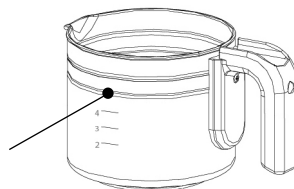


ATTENTION ! En cas de non-utilisation et avant tout nettoyage de l'appareil, retirez la prise d'alimentation électrique.

Mise en service

- Brancher l'appareil au secteur
- Remplissez le Réservoir avec l'eau froide.
 - Soit vous enlevez le réservoir, maintenez le couvercle ouvert avec votre pouce et remplissez avec l'aide de l'indicateur de niveau d'eau; la quantité d'eau voulue
 - Assurez-vous de bien replacer le réservoir dans le boîtier
 - Soit vous remplissez le réservoir à l'échelle
- **REMARQUE :** Votre machine est conçue pour un maximum de 5 tasses Le bord inférieur de la bague métallique de la cruche en verre correspond au repère des 5 tasses

5 tasses
= MAX



- **Bien vouloir ne pas remplir au delà du repère indiqué MAX, car alors l'eau s'écoulera par le trou de trop plein du réservoir.**
- Poser maintenant la cartouche filtrante sur la carafe en verre vide
- Placer un sachet-filtre en papier de taille 1 X 2 dans la cartouche filtrante et verser la quantité voulue de poudre à café.
- Mettre le couvercle du filtre sur la cartouche filtrante
- Placer ensuite la cruche en verre avec l'élément filtrant sur la plaque chauffante et allumer l'appareil.
- À partir de maintenant, l'appareil fonctionne pendant 40 min (préparation du café + durée de maintien de la température), puis se désactive automatiquement.

FR

Temps de maintien

Conformément au règlement (UE) no. 801/2013 de l'UE les machines à café sans récipients isolés (par exemple. Cruches en verre) doivent être éteints au plus 40 minutes après l'achèvement du processus de brassage. Votre machine à café filtre a donc un temps de fonctionnement (cuisson du café + temps de maintien) de 40 minutes en tout. C'est à dire que la plaque chauffante chauffe pendant environ 30 à 35 min après la cuisson, selon la quantité de café. Si la période de maintien de la chaleur est terminée, le voyant lumineux de interrupteur marche / arrêt s'allume.

S'il vous plaît, veiller que le commutateur marche / arrêt n retourne pas à la position ARRÊT. S'il vous plaît, toujours remettre le commutateur à la position ARRÊT lorsque la période de maintien de chaleur est terminée ou que vous n'utilisez plus l'appareil.

- Le café est prêt quand il est complètement passé (à travers le filtre) est conservé au chaud sur la plaque chauffante
- **Toujours remettre l'interrupteur Marche/arrêt sur ARRÊT lorsque la durée de maintien de la température est écoulée.**
- Si vous le voulez, vous pouvez arrêter la cafetière manuellement, avant l'écoulement des 40 minutes en appuyant à nouveau sur l'interrupteur.

Remarque

Le couvercle du filtre s'adapte aussi bien sur la cartouche filtrante que sur la cruche en verre, de sorte que, après la distribution, l'on peut placer le couvercle sur la cruche.

Détartrage

En cas de présence d'eau calcaire, la Machine-filtre à café doit être détartrée à intervalles réguliers (en fonction du degré de dureté de l'eau, environ toutes les 3 à 3 semaines). Le détartrage permet de réduire la consommation électrique et d'augmenter la durée de vie de votre cafetière. Pour le détartrage, utilisez un détartrant courant disponible dans le commerce et respectez ses instructions d'emploi pendant son utilisation.

Veillez prendre en compte les points suivants lors du détartrage au moyen de vinaigre ou de l'acide citrique:

- Mettre environ 3 tasses d'eau et environ 75 ml d'acide citrique ou de vinaigre dans la cafetière et la mettre en marche
- Après ce processus de décalcification, faire fonctionner l'appareil 2 fois avec 3 tasse d'eau propre rinçage, et éteindre l'appareil.

Remarque

La teneur en calcaire varie selon les régions. Veuillez vous renseigner au sujet du degré de dureté de votre eau auprès de votre compagnie des eaux ou de votre service public.

- **Des cas de fonctionnement défectueux en raison de calcification ne sont pas couverts par la garantie.**

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.

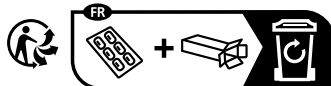


ATTENTION !

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri



Garantie

Les appareils électriques correspondent aux directives actuelles et aux prescriptions en matière de sécurité de l'UE. Si votre appareil Cloer présente un dysfonctionnement, ou qu'il ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter votre distributeur agréé ou le service après-vente d'usine de Cloer. Les clients habituels enregistrés disposent en outre de notre service après-vente d'usine.

Garantie du fabricant

Veillez enregistrer votre appareil dans les 6 mois suivants son achat afin de pouvoir profiter de notre garantie fabricant. Les conditions de garantie publiées au moment de l'enregistrement s'appliquent. Les conditions de garantie des enregistrements de produits sont disponibles ici :



Garantie du fabricant

<https://cloer.eu/guarantee>

Essentiële veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
 - in de personeelskeuken van een winkel of kantoor,
 - in agrarische bedrijven,
 - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie of in B&B's.
- Reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer dienen of door de reparatieservice van Cloer. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker veroorzaken. Bovendien vervalt daarmee de aanspraak op garantie.
- Sluit het apparaat uitsluitend op gewone stopcontacten aan. Controleer eerst of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met randaarding.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, of door de reparatieservice van Cloer laten vervangen.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - in geval van storing.
 - als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
 - iedere keer voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis, maar alleen onder toezicht van een volwassene of als zij zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrijpen.
- Reiniging en onderhoud dat door de gebruiker mag worden gedaan, mag niet worden uitgevoerd door kinderen, behalve als zij 8 jaar of ouder zijn en alleen onder toezicht van een volwassene.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spatwater/regen).
- Laat het apparaat helemaal afkoelen voordat u het schoonmaakt of opbergt. Meer informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- **LET OP:** Na het gebruik geeft de verwarmingsplaat van het apparaat noch restwarmte af, gevaar voor verbrandingen!
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Voorkom letsel door verkeerd gebruik van het apparaat.
- Gebruik de koffieautomaat alleen om koffie te zetten. Vul het apparaat niet met andere vloeistoffen of levensmiddelen.

NL

Technische gegevens

Type	volt	Hz	watt
598	230	50	800
599			800

Stroomverbruik in uit-stand: $\leq 0,5$ W

Warmhoudtijd: 32–35 minuten

Voor het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje.
- Zet de filterkoffieautomaat op een droge, slipvrije en vlakke ondergrond.
- Voordat u de eerste keer koffie maakt, dient u de filterkoffie-automaat 1-2 keer met water te laten doorlopen (zonder koffiepoeder en filterzak).
- Vul de watertank hiervoor eerst met koud water. Let erop dat u niet tot boven de MAX-markering vult.
- Zet de kan met het filterinzetstuk op de goede positie en druk op de aan-/uit schakelaar.
- Schakel na het reinigingsproces het apparaat opnieuw uit en gooi het water weg.

NL

CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP: Vul de waterkoker niet tot boven de MAX-markering met water. Door mogelijk overstromen bestaat er gevaar voor verbranden! Het water loopt ook uit de overloop-opening.

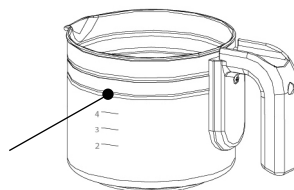


LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

Ingebruikname

- Sluit het apparaat aan de netvoeding aan.
- Vul de tank met koud water.
 - Hiervoor haalt u ofwel de koker eraf, houdt het deksel met de duim open en vult m.b.v. de indicatie van het waterpeil in de tank de gewenste hoeveelheid water erin. Let erop dat de koker daarna weer goed in de behuizing zit.
 - Of u let op de schaal op de glazen kan en vult hiermee de watertank.
- **AANWIJZING:** Uw koffieautomaat is voor maximaal 5 kopjes ingericht. De onderste rand van de metalen ring komt overeen met de 5 kopjes-markering.

5 kopjes
= MAX



- **Let erop dat u de koker niet tot boven de MAX-markering vult omdat er anders water door de overloop-opening op de koker eruit kan lopen.**
- Zet nu het filterinzetstuk op de lege glazen kan.
- Leg een papieren filterzakje met de maat 1x2 in het filterinzetstuk en voeg de gewenste hoeveelheid koffiepoeder toe.
- Zet het filterdeksel op het filterinzetstuk.
- Zet de glazen kan met het filterinzetstuk daarna op de warmhoudplaat en schakel het apparaat in.
- Vanaf nu is het apparaat 40 min. lang (koffiezetten + warm houdtijd) in bedrijf en schakelt daarna automatisch uit.

Warmhoudtijd

Volgens Verordening (EU) nr. 801/2013 moeten koffieautomaten met niet-geïsoleerde reservoirs (bijv. glazen kannen) uiterlijk 40 minuten na afloop van het koffiezetten worden uitgeschakeld.

Uw filterkoffiezetapparaat van Cloer heeft daarom een totale bedrijfstijd (koffiebereiding + warmhoudtijd) van 40 minuten, d.w.z. de warmhoudplaat verwarmt afhankelijk van de hoeveelheid koffie gedurende ca. 30-35 minuten na het koffiezetten. Na afloop van de opwarmtijd gaat het controlelampje op de aan-/uitschakelaar uit.

De aan-/uitschakelaar springt niet terug naar de UIT-positie. Zet de aan-/uit schakelaar altijd terug in de UIT-positie wanneer de warmhoudtijd verstreken is of als u het apparaat niet meer nodig heeft.

- Wanneer deze volledig is doorgelopen, is de koffie klaar en wordt daarna warm gehouden op de warm houd plaat.
- Zet de aan-/uit schakelaar altijd terug in de UIT-positie wanneer de warm houdtijd verstreken is.
- Als alternatief kunt u de koffieautomaat ook handmatig voor afloop van de 40 minuten uitzetten door opnieuw op de aan-/ uitschakelaar te drukken.

Opmerking

Het filterdeksel past zowel op het filterinzetstuk alsook op de glazen kan zodat u het deksel na het kookproces op de glazen kan kunt zetten.

Ontkalken

Bij kalkhoudend water moet de filterkoffieautomaat regelmatig worden ontkalkt (afhankelijk van de hardheidsgraad van het water, ca. elke 3-4 weken). Door regelmatig te ontkalken wordt het stroomverbruik laag gehouden en de levensduur van uw koffieautomaat verlengd. Gebruik voor het ontkalken een ontkalkingsmiddel wat op de markt is en let hierbij op de gebruiksaanwijzing ervan.

Let bij het ontkalken met azijn of citroenzuur hierop:

- Vul het apparaat met 3 kopjes water en ca. 75 ml citroenzuur of azijn en schakel de machine in.
- Na het ontkalkingsproces bedient u de machine 2 keer met 3 kopjes helder water om deze door te spoelen en schakelt u het apparaat daarna weer uit.

Opmerking

Het kalkgehalte verschilt van regio tot regio. Informeer bij uw plaatselijke waterbedrijf of gemeentebedrijf naar de hardheid van het water.

- **Bij verkeerd functioneren vanwege verkalking heeft u geen recht op garantie!**

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Vrijwaring

Elektrische apparaten van Cloer voldoen aan de geldende Europese richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Als uw Cloer-apparaat onverhoopt defect is of niet goed werkt, neem dan contact op met de verkoper. Geregistreerde klanten kunnen ook gebruik maken van de diensten van de reparatieservice van Cloer.

Fabrieksgarantie

Registreer uw apparaat a.u.b. binnen 6 maanden na aankoop om aanspraak te kunnen maken op onze fabrieksgarantie. Hiervoor zijn van toepassing de garantievoorwaarden die gepubliceerd zijn op het moment van registratie. Hier vindt u de garantievoorwaarden en kunt u uw producten registreren:



Fabrieksgarantie

<https://cloer.eu/garantie>

NL

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio assistenza clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
 - prima di ogni pulizia.
- Si prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere il cavo di alimentazione su spigoli troppo affilati e non tenderlo eccessivamente, per evitare il rischio di far cadere il dispositivo. Non utilizzare il cavo per il trasporto e proteggerlo dal calore (fornelli/ fiamma libera).
- I dispositivi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o a condizione che tali persone siano state istruite all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi derivanti.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi /pioggia).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da bambini di età non inferiore a 8 anni e sotto la supervisione di un adulto.
- Per maggiori informazioni sulla pulizia consultare le pagine seguenti.
- **ATTENZIONE:** Dopo l'utilizzo la piastra riscaldante del dispositivo è ancora bollente pertanto sussiste il pericolo di ustione!
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Evitare lesione causate da un uso improprio del dispositivo.
- Usare la macchina esclusivamente per preparare il caffè. Non riempire con liquidi diversi dall'acqua.

IT

Caratteristiche tecniche

Tipo	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Consumo in modalità spenta: $\leq 0,5$ W

Tempo di mantenimento in caldo: 32–35 minuti

Prima del primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Rimuovere tutti i componenti dell'imballo e gli eventuali adesivi, ma non la targhetta di omologazione.
- Collocare la macchina per il caffè su una superficie asciutta, piana e antiscivolo.
- Prima di preparare il caffè per la prima volta lasciar funzionare la macchina da caffè.
- americanare con filtro 1-2 volte con 10 tazze d'acqua. Procedere come descritto nella sezione "Preparazione del caffè", soltanto senza inserire polvere di caffè macinato e il filtro.
- Posizionare la brocca con il portafiltro e premere l'interruttore on/off.
- Dopo il ciclo di pulizia, spegnere l'apparecchio e gettare l'acqua rimasta.

Marcatrice CE / Indicazioni di sicurezza



L'elettrodomestico soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CE.



Utilizzare l'elettrodomestico esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE: Non riempire il serbatoio oltre il segno MAX. Pericolo di ustione dovuto a impreviste fuoriuscite d'acqua! L'acqua inoltre uscirebbe dal foro di troppo pieno.

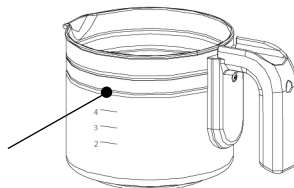


ATTENZIONE! Staccare la spina del dispositivo, se non si utilizza l'apparecchio e ogni volta prima di pulirlo!

Messa in funzione

- Collegare l'elettrodomestico alla corrente elettrica.
- Riempire il serbatoio di acqua fredda.
 - Rimuovere il serbatoio, tenere il coperchio aperto e riempire d'acqua nella quantità desiderata utilizzando l'indicatore di livello. Accertarsi di ricollocare il serbatoio correttamente nell'alloggiamento.
 - Oppure utilizzare la scala graduata della brocca di vetro per riempire il serbatoio.
- **AVVISO** La macchina è progettata per massimo 5 tazze di caffè. La parte inferiore dell'anello metallico sulla brocca in vetro corrisponde alla quantità di 5 tazze.

5 tazze
= MAX



- **Assicurarsi di non riempire il serbatoio oltre il segno MAX altrimenti l'acqua potrebbe fuoriuscire attraverso il foro di troppo pieno.**
- Posizionare quindi il portafiltro sulla brocca vuota.
- Collocare un filtro di carta della dimensione 1x2 nel portafiltro e aggiungere la quantità di polvere di caffè desiderata.
- Chiudere quindi il coperchio del portafiltro.
- Collocare la brocca di vetro con il portafiltro sulla piastra e accendere l'apparecchio.
- Da questo momento in poi la macchina rimane in funzione per 40 minuti (preparazione caffè e tempo di mantenimento caldo) e poi si spegne automaticamente.

Tempo di mantenimento a caldo

Secondo il Regolamento (UE) n. 801/2013, le piastre delle caffettiere con contenitori non isolati (ad es. brocche di vetro) devono spegnersi al massimo 40 minuti dopo la preparazione del caffè.

La caffettiera automatica Cloer ha quindi un tempo operativo (preparazione del caffè + tempo di mantenimento a caldo) di 40 minuti, vale a dire che, la piastra rimane calda per circa 30-35 (in base alla quantità) minuti dopo la preparazione del caffè. Al termine del tempo di mantenimento a caldo, la spia luminosa dell'interruttore on/off si spegne.

Da notare che l'interruttore on/off non ritorna automaticamente alla posizione OFF. Riportare sempre l'interruttore in posizione OFF quando il tempo di riscaldamento della piastra è terminato o quando il riscaldamento non è più necessario.

- Il caffè è pronto quando tutta l'acqua è passata e successivamente viene tenuto in caldo dalla piastra.
- Rimettere sempre l'interruttore in posizione OFF quando il tempo di mantenimento è trascorso.
- In alternativa, è possibile spegnere manualmente la macchina prima dello scadere dei 40 minuti premendo nuovamente l'interruttore on/off.

Avviso

Il coperchio del filtro si adatta sia al portafiltro che alla brocca di vetro, in modo da poter posizionare il coperchio sulla brocca dopo la preparazione del caffè.

IT

Decalcificare

Se l'acqua contiene molto calcare, la caffettiera automatica deve essere decalcificata a intervalli regolari (ogni 3-4 settimane, a seconda della durezza dell'acqua). La decalcificazione regolare limita il consumo elettrico e prolunga la vita utile della vostra caffettiera automatica. Per la decalcificazione utilizzare un comune prodotto decalcificante e seguirne le istruzioni per l'uso.

In caso di decalcificazione con aceto o acido citrico seguire la seguente procedura:

- Aggiungere circa 3 tazze d'acqua e circa 75 ml di acido citrico o aceto e accendere la caffettiera automatica.
- Dopo la decalcificazione, risciacquare la macchina azionandola 2 volte con 3 tazze di acqua pulita, quindi spegnere nuovamente.

Avviso

Il contenuto di calcio varia da regione a regione. Si prega di chiedere al proprio acquedotto comunale o all'ente municipale per il grado di durezza dell'acqua.

IT

- In caso di funzionamento difettoso dovuto alla calcificazione, non c'è garanzia!

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!

Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Garanzia

Gli apparecchi elettrici Cloer corrispondono alle direttive CE attuali e alle norme di sicurezza.

Qualora il vostro apparecchio Cloer presentasse un difetto o non funzionasse regolarmente, vi suggeriamo di rivolgervi ai rivenditori autorizzati o al servizio assistenza Cloer.

Il nostro servizio di assistenza è disponibile per i clienti abituali registrati.

Garanzia del produttore

Registrare l'apparecchio entro 6 mesi dall'acquisto, per beneficiare della garanzia del produttore. Valgono le condizioni di garanzia pubblicate al momento della registrazione. Le condizioni di garanzia e le registrazioni dei prodotti sono reperibili qui di seguito:



Garanzia del produttore

<https://cloer.eu/guarantee>

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer
 - på landbrugsejendomme
 - til loggerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis der skulle indtræde en forstyrrelse
 - hvis apparatet ikke er i brug i længere tid
 - inden rengøring.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og stram den ikke for meget, da der er fare for, at apparatet vælter.
- Bær ikke apparatet i ledningen, og beskyt den mod varme (kogeplade/åben ild).
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke har erfaring og viden, såfremt det sker under opsyn eller disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet. Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Lad apparatet køle helt af, inden du rengør det eller sætter det på plads.
- Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre og under opsyn.
- Mere information om rengøring findes på de følgende sider.
- **ADVARSEL:** Efter brug afgiver apparatets varmeplade stadig restvarme, forbrændingsfare!
- Forlad aldrig apparatet uovervåget under brugen.
- Undgå personskader som følge af forkert brug af apparatet.
- Brug kaffemaskinen udelukkende til at lave kaffe. Fyld ikke apparatet med andre væsker eller fødevarer.

DK

Tekniske data

Type	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Strømförbrug i slukket tilstand: ≤0,5 W
Hold-varm tid: 32–35 minutter

Inden brug første gang

- Læs denne brugsanvisning, inden du tager apparatet i brug første gang.
- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad mærkepladen sidde.
- Stil filterkaffemaskinen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.
- Før du brygger kaffe for første gang, skal filterkaffemaskinen køres igennem 1-2 gange med vand (uden kaffe og filterpose).
- Fyld derefter vandbeholderen med koldt vand. Sørg for ikke at overstige MAX-mærket ved fyldning.
- Stil kanden med filterindsatsen på plads og tryk på Tænd/sluk-kontakten.
- Sluk apparatet igen efter rengøringsprocessen og hæld vandet ud.

DK

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Apparatet opfylder kravene, der følger af relevante EF-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



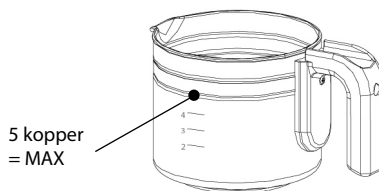
ADVARSEL: Fyld ikke vandbeholderen over MAX-mærket med vand. Der er fare for skoldning på grund af et muligt overløb! Derudover løber vand ud af overløbsåbning.



VIGTIGT! Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og inden det rengøres!

Ibrugtagning

- Tilslut apparatet til elnettet.
- Fyld beholderen med koldt vand.
 - Enten tag beholderen ud, hold låget åbent med tommelfingeren og fyld beholderen med den ønskede mængde vand ved hjælp af vandstandsmåleren. Sørg for, at beholderen er placeret korrekt i maskinens hus.
 - Eller juster den i henhold til skalaen på glaskanden og dermed fyld vandtanken.
- **HINT:** Din kaffemaskine er egnet til maksimalt 5 kopper. Den nederste kant af metalringen på glaskanden svarer til 5 kopper-mærket.



- **Sørg for ikke at fylde beholderen over MAX-mærket, ellers kan vandet lække ud gennem beholderens overløbsåbning.**
- Sæt nu filterindsatsen på den tomme glaskande.
- Placer en papirfilterpose af størrelse 1x2 i filterindsatsen, og tilføj den ønskede mængde kaffepulver.
- Sæt filterlåget på filterindsatsen.
- Stil derefter glaskanden med filterindsatsen på opvarmningspladen og tænd apparatet.
- Fra nu af, er apparatet i drift i 40 minutter (kaffetilberedelse + opvarmningstid) og slukkes derefter automatisk.

Opvarmningstid:

Iht. forordning (EU) nr. 801/2013 skal kaffemaskiner med ikke-isolerende beholdere (f.eks. glaskande) være slukket senest 40 minutter efter brygningens afslutning. Din Cloer-kaffemaskine har derfor en driftstid (kaffebrygning + opvarmningstid på 40 minutter), hvilket vil sige, at varmepladen opvarmes efter tilberedning ca. 30-35 minutter afhængigt af mængden af kaffe. Når opvarmningstiden er forbi, slukker lyset på tænd/sluk-knappen.

Bemærk, at tænd/sluk-knappen ikke vender tilbage til OFF-positionen. Sæt altid kontakten tilbage i OFF-positionen, når den opvarmningstiden er overstået, eller hvis du ikke længere har brug for enheden.

- Kaffen er klar, når den er gennemgået helle processen og holdes varm på opvarmningspladen.
- **Sæt altid Tænd/sluk-kontakten til SLUKKET position, når den opvarmningstid er udløbet.**
- Du kan alternativt slukke kaffemaskinen manuelt inden de 40 minutter er udløbet ved at trykke igen på Tænd/sluk-kontakten.

Hint

Filterlåget passer til både filterindsats og glaskande, så du kan sætte låget på glaskanden efter kogeprocessen.

Afkalk

Ved kalkholdigt vand skal filterkaffemaskinen regelmæssigt afkalkes (ved særligt hårdt vand ca. hver 3. - 4. uge). Ved regelmæssig afkalkning reduceres strømforbruget, og kaffemaskinens levetid forlænges. Benyt et kommercielt tilgængeligt afkalkningsmiddel til afkalkning og følg dennes brugsanvisning.

Afkalk regelmæssigt med eddike og citronsyre:

- Tilsæt ca. 3 tsk. vand og ca. 75 ml citronsyre eller eddike i kaffemaskinen, og tænd for maskinen.
- Efter afkalkningsprocessen skal du køre maskinen igennem to gange med 3 kopper rent vand for at skylle maskinen igennem og derefter slukke for maskinen.

Hinweis

Kalciumindholdet varierer fra region til region. Spørg dit lokale vandværk eller kommunale hjælpeprogram for vandets hårdhed.

- **I tilfælde af forkert funktion på grund af forkalkning er der ingen garanti!**

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.



VIGTIGT!

El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

DK

Garanti

El-apparater fra Cloer lever op til aktuelle EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter. Skulle det ske, at dit Cloer-produkt har en defekt eller ikke fungerer ordentligt, skal du kontakte din forhandler.

Registrerede stamkunder kan desuden benytte sig af vores fabrikskundeservice.

Producentgaranti

Du bedes registrere dit produkt inden 6 måneder efter købet for at kunne få gavn af vores producentgaranti. De garantibetingelser, der er offentliggjort på det tidspunkt, registreringen finder sted, er gældende. Garantibetingelser og produktregistreringer finder du her:



Producentgaranti

<https://cloer.eu/guarantee>

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Denne enheten skal kun brukes i husholdninger eller lignende, for eksempel:
 - på personalkjøkken i butikker og kontorer
 - på gårdsbruk
 - av kunder på hoteller, moteller eller i andre innkvarteringer på frokostpensjonater
- Laat reparaties aan elektrische apparaten van Cloer alleen door de Cloer klantenservice uitvoeren. Ved ikke-forskriftsmessig utførte reparasjoner kan brukeren bli utsatt for betydelig risiko. I tillegg blir garantien ugyldig.
- Enheten skal kun kobles til en standard stikkontakt. Kontroller at strømmettet innfrir kravene til nettspenning som er angitt på typeskiltet.
- Enheten må kobles til en jordet stikkontakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, door een goedgekeurde Cloer-dealer of door de klantenservice van Cloer laten vervangen.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten:
 - hvis det oppstår en feil
 - hvis enheten ikke skal brukes på lengre tid
 - før hver rengjøring
- Trekk alltid i støpselet, og ikke i selve ledningen.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med manglende erfaring/kunnskap eller nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne. Dette forutsetter imidlertid at bruken skjer under tilsyn, eller at vedkommende brukere får en innføring i trygg bruk av enheten og gjøres oppmerksom på potensielle risikoer.
- Enheten skal ikke rengjøres eller vedlikeholdes av barn med mindre de er over 8 år og en voksen har tilsyn med dem. Ikke la barn leke med enheten. Oppbevar enheten og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Du skal verne apparatet ditt mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- Du skal la apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Ikke legg enheten i bløt i vann eller andre væsker.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under oppsyn.
- Vær vennligst oppmerksom på henvisningene angående rengjøring på de følgende sidene.
- **ADVARSEL:** Fare for forbrenninger! Etter bruk avgir enhetens varmeplate fortsatt restvarme!
- La aldri enheten være uten tilsyn mens den er i drift.
- Unngå personskader pga. gal bruk av enheten.
- Bruk kaffeautomaten utelukkende til å koke kaffe. Ikke fyll enheten med andre væsker eller matvarer.

NO

Tekniske data

Typ	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Strømforbruk i av-modus: $\leq 0,5$ W

Hold-varm tid: 32–35 minutter

Før førstegangsbruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk enheten for første gang.
- Fjern emballasjen og eventuelle klistremerker, med unntak av typeskiltet.
- Plasser filterkaffe-automaten på et tørt, sklisikkert og jevnt underlag.
- Før du lager kaffe for første gang, bør du kjøre filter-maskinen 1-2 ganger med vann (uten kaffepulver og uten filter).
- Fyll så kaldt vann opp i vannbeholderen. Pass på at du ikke fyller på til over MAKS-merket.
- Sett kannen med filterinnsatsen i posisjon og betjen på-/av-bryteren.
- Slå etter rengjøringsprosessen av enheten igjen og hell ut vannet.

CE-merking/sikkerhetsmerknader



Enheten innfrir kravene i aktuelle EU-direktiver.



Enheten er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



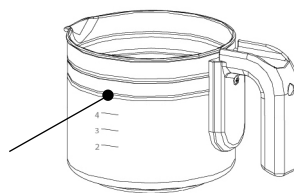
ADVARSEL: Fyll aldri mer vann på vannbeholderen enn opp til MAKS-merket - aldri over. Det er fare for skolding på grunn av mulig overfylling. I tillegg strømmer det vann ut av overløpsåpningen.



MERK! Kople alltid fra strømmen før rengjøring og etter bruk av produktet!

Idriftsetting

- Koble enheten til strømmettet.
- Fyll beholderen med kaldt vann.
 - Enten tar du for å gjøre dette av beholderen, holder dekslet åpent med tommelen og fyller ved hjelp av vannstandsindikatoren beholderen med den ønskede mengden vann. Forsikre deg om at beholderen sitter som den skal i det omsluttende kabinettet.
 - Eller så orienterer du deg etter skalaen på glasskannen og fyller dermed vannkannen.
- **HENSTILLING:** Kaffeaautomaten er beregnet på maksimalt fem kopper. Den nedre kanten på metallringen på glasskannen svarer til 5-kopps-merket.



5 Tassen
= MAX

- Vennligst pass på at du ikke fyller beholderen over MAKS-merket, siden vann ellers vil kunne renne ut gjennom overløpsåpningen på beholderen.
- Sett nå filterinnsatsen på den tomme glasskannen.
- Legg en papirstoffpose av størrelse 1x2 opp i filterinnsatsen og tilsett ønsket mengde kaffepulver.
- Plasser filterdekslet på filterinnsatsen.
- Sett deretter glasskannen med filterinnsatsen på enhetens varmeplate og slå på enheten.
- Fra nå av er enheten 40 min. (kaffekoking + tiden enheten holder kaffen varm) i drift og slår seg så automatisk av.

Varmetid

I henhold til EU-direktiv 801/2013 må kaffetraktere med ikke-isolerte beholdere (f.eks. glasskanner) slå seg av innen 40 minutter etter at trakteprosessen er avsluttet. Filterkaffeaautomaten fra Cloer har derfor en driftstid (trakte- + varmetid) på til sammen 40 minutter. Dette vil si at varmeplaten avgir varme i ca. 30–35 minutter etter endt traktning, avhengig av kaffemengden. Når varmetiden er omme, slukner kontrollampen på på-/av-bryteren.

Vær oppmerksom på at på-/av-bryteren ikke går automatisk tilbake til AV-posisjon. Sett alltid bryteren tilbake i AV-posisjon når varmetiden er omme og trakteren ikke lenger skal brukes.

NO

- Kaffen er klar når den har tiden har forløpt helt og fullt og kaffen holdes så varm på varmeplaten.
- **Still alltid på-/av-bryteren tilbake til AV-posisjon når tiden enheten holder kaffen varm er over.**
- Alternativt kan du også slå av kaffeaautomaten manuelt før de 40 minuttene er gått, idet du trykker på på-/av-bryteren på nytt.

Henstilling

Filterdekslet passer både til filterinnsatsen og til glasskannen, slik at du kan sette dekslet på glasskannen etter at prosessen med tilberedning av kaffe er over.

Avkalkning

Inneholder vannet mye kalk, bør maskinen avkalkes jevnlig (avhengig av vannets hardhet, ca. hver 3./4. uke. Ved regelmessig avkalkning blir strømforbruket lavt og maskinen vil kunne fungere lengre. Bruk vanlig avkalkingsmiddel og følg anvisningen.

Vennligst ta hensyn til følgende ved avkalking ved hjelp av eddik eller sitronsyre:

- Tilsett ca. 3 kopper vann og ca. 75 ml sitronsyre eller eddik til kaffemaskinen og slå på apparatet.
- Etter avkalkingsprosessen bruk maskinen 2 ganger med 3 kopper klart vann for å skylle den og så slå av maskinen.

Hinweis

Kalsiuminnholdet varierer fra region til region. Vennligst spør ditt lokale vannverk eller kommunalt verktoy for graden av hardhet i vannet ditt.

- Ved feilfunksjon på grunn av forkalkning, er det ingen garanti!

Miljøvennlig kassering

Enhetene våre leveres i miljøvennlig emballasje. Sorter og gjenvinn papp, papir og plastemballasje.



OBS!

Elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektronisk utstyr inneholder verdifulle råvarer. Lever derfor inn enheten til gjenvinning når den skal kasseres. Kontakt ditt lokale renholdsverk for mer informasjon om hvordan du kasserer enheten på en forskriftsmessig måte.

NO

Garanti

De elektroniske produktene fra Cloer innfrir aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter.

Hvis et Cloer-produkt likevel har en feil eller ikke fungerer slik det skal, kontakter du nærmeste faghandler eller Cloers verkstedstjeneste.

Registrerte stamkunder kan henvende seg til vår verkstedstjeneste.

Produsentgaranti

Registrer produktet ditt innen 6 måneder fra kjøpsdato for å dra fordel av vår produsentgaranti. Garantivilkårene som var offentliggjort på tidspunktet for registreringen, gjelder. Du kan lese garantivilkårene og registrere produktet ditt her:



Produsentgaranti

<https://cloer.eu/guarantee>

Grundläggande säkerhetsinformation

- Produkten är uteslutande avsedd för användning i hushåll och för liknande bruk, till exempel:
 - i personalkök till butiker och kontor,
 - i jordbrukslokaler,
 - av kunder på hotell, motell och andra övernattningsinrättningar eller på frukostpensionat.
- Reparationer av elektriska produkter från Cloer får endast utföras av Cloers kundservice. Felaktigt utförda reparationer kan medföra väsentliga risker för konsumenten. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Produkten får endast anslutas till den typ av eluttag som används i bostäder. Kontrollera att den nätspänning som anges på typskylten motsvarar spänningen i ditt elnät.
- Produkten måste anslutas till ett jordat eluttag.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av Cloers kundservice för att undvika faror.
- Dra ut stickkontakten ur uttaget.
 - vid tekniska fel.
 - om produkten inte ska användas på en längre tid.
 - innan produkten rengörs.
- Dra alltid i stickkontakten, aldrig i kabeln.
- Dra inte kabeln över vassa kanter och spänn den inte för hårt, annars finns risk för att produkten välter.
- Håll inte i kabeln när du bär produkten och skydda kabeln mot värme (spisplattor / öppen eld).
- Produkten får användas av barn från och med 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskaper, om detta sker under uppsikt eller om användaren har erhållit instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och vilka risker som kan uppstå i samband med användningen.
- Barn får inte leka med produkten. Produkten och dess anslutningskabel måste förvaras utom räckhåll för barn under 8 år.
- Skydda produkten mot väta (stänk / regn).
- Låt alltid produkten svalna helt innan du rengör eller ställer undan den.
- Doppa aldrig ner enheten i vatten eller andra vätskor.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte har fyllt 8 år och utför detta under uppsikt.
- Mer information om rengöring finns på nedanstående sidor.
- **WARNING:** Efter användning avger värmeplattan på enheten fortfarande kvarvarande värme, risk för brännskada!
- Lämna aldrig enheten obevakad under drift.
- Undvik skador på grund av missbruk av enheten.
- Använd uteslutande kaffemaskinen för att tillaga kaffe. Placera inga andra vätskor och/eller ingen annan mat i enheten.

SE

Teknisk information

Typ	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Effektförbrukning i av-läge: $\leq 0,5$ W
Varmhållningstid: 32–35 minuter

Innan produkten tas i bruk

- Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk.
- Avlägsna alla förpackningsdelar och ev. etiketter, dock inte typskylten.
- Innan ni tillreder kaffe för första gången, ska ni låta vatten gå igenom filterkaffe-automaten 1 eller 2 gånger (utan kaffepulver eller filter).
- Fyll vattentanken med kallt vatten. Observera att du inte fyller över MAX-märket.
- Placera kannan med filterelementet o position, och tryck på strömbrytaren.
- Vänd enheten efter rengöring igen och håll bort vattnet.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Produkten motsvarar kraven i motsvarande EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.

SE



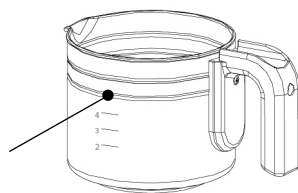
WARNING: Fyll inte vattenbehållaren med vatten utöver MAX-markeringen. Bubblar det över kan det leda till skållning! Dessutom strömmar vatten ut ur överloppshålet.



WARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används och innan den rengörs!

Idrifttagning

- Anslut enheten till elnätet.
- Fyll tanken med kallt vatten.
 - Antingen avlägsnar du tanken, håller locket öppet och fyller på med hjälp av indikatorn för vattennivå önskad mängd vatten i tanken. Se till att tanken är ordentligt placerad i enheten.
 - Eller justera enligt skalan på glaskanan, och fyll i vattentanken med den.
- OBSERVERA:** Din kaffebryggare är konstruerad för högst 5 koppar. Den nedre kanten av metallringen på glasskärlet motsvarar 5-kopps märket.



5 koppar
= MAX

- Observera att du inte ska fylla tanken utöver MAX-märket, eftersom vatten i så fall kan spilla ut genom tankens överflödeshål.**
- Placera filterelementet på den tomma glaskannan.
- Placera en pappersfilterpåse med storlek 1x2 i filterinsatsen och tillsätt önskad mängd kaffepulver.
- Placera filterlocket på filterinsatsen.
- Placera sedan glaskanan med filterelementet på kokplattan och starta enheten.
- Från och med nu är enheten igång under 40 minuter (kaffekokning + uppvärmningstid) och stängs sedan av automatiskt.

Värmningstid

Enligt förordning (EU) nr 801/2013 måste kaffemaskiner med ickeisolerade behållare (t.ex. glaspannor) stängas av högst 40 minuter efter bryggningsprocessen. Din Cloer filterkaffemaskin har därför en drifttid (kaffekokning + uppvärmningstid) på 40 minuter. dvs värmeplattan värmer kaffet efter tillagning ca 30-35 minuter, beroende på mängd. När den värmningstiden är över, släcks lampen på på / av-knappen. Observera att strömbrytaren inte går tillbaka till läge OFF. Vänligen sätt alltid strömbrytaren tillbaka till OFF-läge när värmningstiden är över eller när du inte behöver använda enheten längre.

- Kaffet är klart när det har kokats klart, och hålls sedan varmt på värmeplattan.
- Ställ strömbrytaren till läget av (off) när värmetiden är slut.**
- Alternativt kan du stänga av kaffemaskinen manuellt före 40-minutersintervallet genom att ställa strömbrytaren till av (off).

Anmärkning

Filterlocket passar både filterelementet och glasskannan, så att du kan placera locket på glasskannan efter brygging.

Avkalka

Vid användning med kalkhaltigt vatten ska filterkaffe-utomaten avkalkas med jämna mellanrum (beroende på vattnets hårdhet, ungefär var 3-4:e vecka). Regelbunden avkalkning håller strömförbrukningen låg och förlänger kaffemaskinens livslängd. Använd ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel för avkalkning och följ bruksanvisningen.

Observera vid avkalkning med ättika eller citronsyra:

- Tillsätt ca. 3 koppar vatten och ca. 75 ml ättika eller citronsyra i kaffeautomaten och sätt på den.
- Efter avkalkningsprocessen, använd maskinen 2 gånger med 3 koppar klart vatten för att skölja och stäng sedan av maskinen.

Hinweis

Kalciumhalten varierar från region till region. Var vänlig fråga dina lokala vattenverk eller kommunala verktyget för hårdheten i ditt vatten.

- **Vid felaktig funktion på grund av förkalkning finns ingen garanti!**

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



WARNING! Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Garanti

Elektriska produkter från Cloer motsvarar aktuella EG-direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Skulle det dock hända att din Cloer-produkt är defekt eller inte fungerar som den ska, ber vi dig kontakta din återförsäljare eller till Cloers kundtjänstverkstad. Registrerade stamkunder kan dessutom utnyttja vår kundtjänstverkstad.

Tillverkargaranti

Registrera produkten senast 6 månader efter köpet för att kunna utnyttja vår tillverkargaranti. De garantivillkor gäller som publicerats vid tidpunkten för registrering. Garantivillkor och registrering av produkter finns här:



Tillverkargaranti

<https://cloer.eu/guarantee>

SE

Perusturvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön. Lisäksi laitetta voidaan käyttää muissa vastaavissa käyttöpaikoissa, esimerkiksi:
 - toimistojen ja liikehuoneistojen sosiaalitiloissa työntekijöiden käytössä,
 - maatalousyrityksissä,
 - hoteleissa, motelleissa ja muissa yöpymispaikoissa, sekä aamiaismajoituksissa.
- Cloer-sähkölaitteiden korjauksia saa tehdä vain Cloerin -tehtaan asiakaspalvelu. Väärä korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaroja. Sellaisessa tapauksessa myös laitteen takuu raukeaa.
- Kytke laite vain tavalliseen pistorasiaan. Tarkista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Laite on liitettävä suojamaadoituksella varustettuun pistorasiaan.
- Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut, Cloer-tehtaan asiakaspalvelun on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Vedä pistoke pistorasiasta,
 - kun ilmenee toimintahäiriö,
 - kun et käytä laitetta pitkään aikaan,
 - aina ennen puhdistusta.
- Vedä pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä vedä syöttökaapelia terävien reunojen yli tai venytä sitä liian tiukalle. Muutoin on olemassa vaara, että laite kaatuu.
- Älä käytä syöttökaapelia laitteen kantamiseen, ja suojaa sitä kuumuudelta (keittolevy / avotuli).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai kokemattoman kokemuksen puute, jos heitä valvotaan tai on ohjeistettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen aiheuttamat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Laite ja sen liitäntäkaapeli on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Suojaa laitetta kosteudelta (roiskuva vesi / sade).
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistamista tai säilytykseen asettamista. Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa, paitsi jos nämä ovat vähintään 8 vuotta vanhoja ja näitä valvotaan.
- Lisätietoja puhdistuksesta löytyy seuraavilta sivuilta.
- **HUOMIO:** Käytön jälkeen laitteen kuumennuslevyssä on vielä jälkilämpöä, palovammojen vaara!
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Vältä vammat, joita laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa.
- Käytä kahvinkeitintä ainoastaan kahvin keittämiseen. Älä täytä laitetta muilla nesteillä tai elintarvikkeilla.

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
598	230	50	800
599			800

Virrankulutus pois päältä -tilassa: ≤0,5 W
Lämpimänäpitoaika: 32–35 minuuttia

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Irrota kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset tarrat. Älä irrota typpikilpeä.
- Aseta suodatinkahvinkeitin kuivalle, luistamattomalle ja tasaiselle pinnalle.
- Ennen kuin teet kahvia ensimmäistä kertaa, sinun on keitettävä vettä 1-2 kertaa suodatinkahvinkeitimen läpi (ilman kahvijauhetta ja suodatinpussia).
- Kaada vesisäiliöön kylmää vettä. Varmista, että et lisää vettä niin paljon, että MAX-merkki ylittyy.
- Aseta kannu suodatinosan kanssa paikalleen ja paina päälle-/poiskytkintä.
- Kytke laite puhdistuksen jälkeen uudestaan pois päältä ja kaada vesi pois.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Laite vastaa EY-direktiivien vaatimuksia.



Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



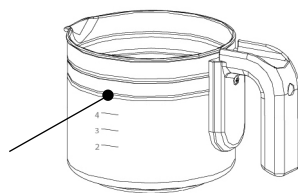
HUOMIO: Älä täytä vesisäiliötä vedellä niin täyteen, että MAX-merkki ylittyy. Veden mahdollisesti kuohuessa yli on palovammojen vaara! Lisäksi vettä tulee ylivuotoaukosta.



HUOMIO! Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä ja ennen jokaista puhdistusta!

Käyttöönotto

- Liitä laite verkkovirtaan.
- Täytä säiliö kylmällä vedellä.
 - Täyttämistä varten voit irrottaa säiliön ja pitää kantta peukalolla auki ja lisätä säiliöön haluamasi määrän vettä vesimääränoisointina apuna käyttäen. Varmista, että säiliö on sen jälkeen oikein paikallaan runko-osassa.
 - Voit myös täyttää lasikannun asteikon mukaan ja kaataa veden sitten vesisäiliöön.
- OHJE:** Kahvinkeitin on suunniteltu enintään viidelle kupilliselle. Lasikannun metallirenkään alareuna vastaa viiden kupillisen merkkiä.



5 kupit
= MAX

- Varmista, että et täytä säiliötä MAX-merkin yli, muutoin vettä voi valua ulos säiliön ylivuotoaukon kautta.**
- Aseta nyt suodatinosa tyhjään lasikannuun.
- Aseta suodatinosaan koon 1x2 paperisuodatin ja lisää haluamasi määrä kahvijauhetta.
- Aseta suodatinkansi suodatinosaan.
- Aseta sen jälkeen lasikannu suodatinosan kanssa lämpimänäpitolevylle ja kytke laite päälle.
- Tästä alkaen laite on 40 minuuttia päällä (kahvin keitto- ja lämpimänäpitoaika) ja kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti pois päältä.

Pitoaika

Asetuksen (EU) N: o 801/2013 mukaan kahvinkeitimet, joissa on eristämättömät astiat (esim. Lasikannut), on kytkettävä pois päältä enintään 40 minuutin kuluttua keittoprosessin päättymisestä. Cloerin suodatinkahvinkeitimen käyttöaika (kahvinkeitto + lämmitysaika) on näin ollen 40 minuuttia, eli kuumalevy pysyy kuumana keittämisen jälkeen noin 30-35 minuuttia kahvin määrästä riippuen. Kun aika, jona kahvi lämpimänä on ohi, on / off-kytkimen valo sammuu. Huomaa, että virtakytkin ei palaa OFF-asentoon. Aseta kytkin aina OFF-asentoon, kun kahvin lämpimänä pitämisen aika on loppunut tai kun laitetta ei enää tarvita.

FI

- Kahvi on valmista, kun se on täydellisesti virrannut suodattimen läpi, ja sen jälkeen kahvi pysyy lämpimänä lämpimänäpitolevyllä.
- Aseta päälle-/poiskytkin aina takaisin POIS-asentoon, kun lämpimänäpitoaika on päättynyt.**
- Voit vaihtoehtoisesti myös kytkeä kahvinkeitimen pois päältä ennen kuin 40 minuuttia on kulunut painamalla uudestaan päälle-/poiskytkintä.

Ohje

Suodatinkansi sopii sekä suodatinosaan että lasikannuun, joten voit asettaa kannen lasikannuun kahvin keittämisen jälkeen.

Kalkinpoisto

Jos on kyse kalkkia sisältävästä vedestä, suodatinkahvinkeitin kalkki on poistettava säännöllisesti (riippuen veden kovuudesta, noin 3-4 viikon välein). Säännöllinen kalkinpoisto pitää virrankulutuksen alhaisena ja pidentää kahvinkeitin käyttöikää. Käytä kalkinpoistoon yleisesti myytävää kalkinpoistoainetta ja noudata sen käyttöohjetta.

Huomaathan suorittaessa kalkinpoistoa etikalla tai sitruunahapolla:

- Lisää noin 3 kupillista vettä ja noin 75 ml sitruunahappoa tai etikkaa kahvinkeittimeen ja kytke kone päälle.
- Kalkinpoistoprosessin jälkeen käytä konetta 2 kertaa 3 kupillisella kirkasta vettä ja huuhtelee ja sammuta kone.

Ohje

Kalsiumpitoisuus vaihtelee alueittain. Kysy paikalliselta vesilaitokselta tai kunnalliselta laitokselta veden kovuuden astetta.

- **Mikäli kalkkiutuminen aiheuttaa viallista toimintaa, ei ole takuuta!**

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

FI

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaikoista.

Takuu

Cloer-sähkölaitteet ovat voimassa olevien EY-direktiivien ja turvallisuusmääräysten mukaisia.

Jos Cloer-laitteessasi on vika tai se ei toimi kunnolla, ota yhteys jälleenmyyjään tai Cloer-tehtaan asiakaspalveluun.

Asiakaspalvelumme on myös rekisteröityneiden asiakkaiden käytettävissä.

Valmistajan takuu

Ole hyvä ja rekisteröi laite 6 kuukauden kuluessa ostosta, jotta voit hyödyntää valmistajan takuun. Rekisteröintihetkellä julkaistut takuehdot ovat voimassa. Takuehdot ja tuotteiden rekisteröinnin löydät täältä:



Valmistajan takuu

<https://cloer.eu/guarantee>

Βασικές οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση, αλλά και χρήση σε παρόμοιους χώρους, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες καταστημάτων και γραφείων για εργαζόμενους,
 - σε αγκοκτήματα,
 - σε κουζίνες ξενοδοχείων, σε μοτέλ και σε άλλες εγκαταστάσεις διαβίωσης ή σε καταλύματα που προσφέρουν πρωινό.
- Η επισκευή των συσκευών Cloer θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένους και εξειδικευμένους εμπόρους Cloer ή μέσω της εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας. Η ακατάλληλη επισκευή μπορεί να εκθέσει σε σοβαρό κίνδυνο τον χρήστη. Επιπλέον, σε αυτή την περίπτωση ακυρώνεται η εγγύηση της συσκευής σας.
- Για τη λειτουργία της συσκευής χρησιμοποιείτε μόνο τις συνηθισμένες οικιακές πρίζες. Ελέγξτε αν η τάση λειτουργίας που αναγράφεται στο πινακίδιο χαρακτηριστικών της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση της υπάρχουσας ηλεκτρικής παροχής.
- Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο έμπορο Cloer ή μέσω της εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας, για την αποφυγή κινδύνων.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα
 - αν παρουσιαστούν δυσλειτουργίες,
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή πολλή ώρα,
 - πριν τον καθαρισμό.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το φις και ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές επιφάνειες και μην το τεντώνετε πολύ, γιατί υπάρχει κίνδυνος να ανατραπεί η συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε τη συσκευή και προστατεύστε το από υπερθέρμανση (εστίες μαγειρέματος / ανοικτές εστίες φλόγας).
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, σε άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή και διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνο υπό επίβλεψη ή αν γνωρίζουν τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης της συσκευής και κατανοούν τους συνακόλουθους κινδύνους.
- Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από παιδιά, εκτός και αν είναι ηλικίας 8 ετών και άνω και μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικου.
- Προφυλάξτε τη συσκευή από υγρασία (πιτσιλιές νερού / βροχή).
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως, πριν τον καθαρισμό ή πριν την αποθηκεύσετε. Περισσότερες πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής θα βρείτε στις επόμενες σελίδες.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά τη χρήση η θερμαντική πλάκα συνεχίζει να εκπέμπει υπολειπόμενη θερμότητα, συνεπώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, εφόσον αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αποφεύγετε τραυματισμούς από εσφαλμένη χρήση της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε την καφετιέρα μόνο για την παρασκευή καφέ. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με οποιαδήποτε άλλα υγρά ή τρόφιμα.

GR

Τεχνικά δεδομένα

Τύπος	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Κατανάλωση σε κατάσταση απενεργοποίησης: $\leq 0,5$ W
Χρόνος διατήρησης ζεστού: 32–35 λεπτά

Περιγραφή

1. Καπάκι περιέκτη νερού
2. Περιέκτης νερού
3. Πλαίσιο
4. Φις ισχύος
5. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
6. Θερμαντική πλάκα
7. Καπάκι φίλτρου
8. Στοιχείο φίλτρου
9. Γυάλινη κανάτα
10. Κάτω πλευρά του μεταλλικού δακτυλίου = 5 φλιτζάνια = MAX

Πριν από την πρώτη χρήση

- Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά της συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα, όχι, όμως, το πινακίδιο χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Τοποθετήστε την καφετιέρα σε στεγνή, αντιολισθητική και επίπεδη επιφάνεια.
- Προτού παρασκευάσετε τον πρώτο καφέ με την καινούριά σας καφετιέρα σας, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να λειτουργήσει 1-2 φορές μόνο με νερό (χωρίς καφέ ή χάρτινο φίλτρο).
- Για αυτό γεμίστε με κρύο νερό στον περιέκτη νερού. Προσέξτε ώστε να μην γεμίσετε πάνω από τη σήμανση MAX.
- Τοποθετήστε την κανάτα με το στοιχείο φίλτρου στη θέση τους και πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Μετά τη διαδικασία καθαρισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και χύστε το νερό.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της Ε.Κ.



Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην γεμίζετε τον περιέκτη νερού πάνω από την ένδειξη MAX. Ενέχει ο κίνδυνος εγκαυμάτων από την ενδεχόμενη υπερχειλίση του νερού! Επιπλέον, το νερό εκρέει από την οπή υπερχειλίσης.

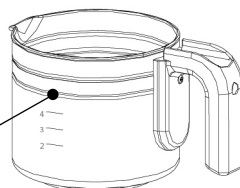


ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!

Έναρξη λειτουργίας

- Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτροδότησης.
- Γεμίστε τον περιέκτη με κρύο νερό.
 - Μπορείτε να αφαιρέσετε τον περιέκτη νερού, να κρατήσετε το καπάκι ανοικτό με τη βοήθεια του αντίχειρα και να τον γεμίσετε με την επιθυμητή ποσότητα νερού, σύμφωνα την ένδειξη που υπάρχει επάνω σε αυτόν. Μετά το γέμισμα, βεβαιωθείτε πως ο περιέκτης είναι σωστά τοποθετημένος στη συσκευή.
 - Εναλλακτικά, μπορείτε να γεμίσετε τη γυάλινη κανάτα με νερό, χρησιμοποιώντας την κλίμακα που υπάρχει επάνω σε αυτή και στη συνέχεια να γεμίσετε τον περιέκτη νερού.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η καφετιέρα σας προορίζεται για την παρασκευή 5 φλιτζανιών καφέ. Η κάτω πλευρά του μεταλλικού δακτυλίου της γυάλινης κανάτας αντιστοιχεί στην ένδειξη των 5 φλιτζανιών.

5 φλιτζάνια
= MAX



- **Σας παρακαλούμε να μη γεμίζετε τον περιέκτη πάνω από την ένδειξη MAX, εφόσον στην αντίθετη περίπτωση το νερό θα αρχίσει να εκρέει από την οπή υπερχειλίσης.**
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε το στοιχείο του φίλτρου πάνω στην άδεια γυάλινη κανάτα.
- Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο μεγέθους 1x2 στο στοιχείο του φίλτρου και προσθέστε την επιθυμητή ποσότητα αλεσμένου καφέ στο χάρτινο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το καπάκι του φίλτρου στο στοιχείο του φίλτρου.
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη γυάλινη κανάτα με το στοιχείο φίλτρου επάνω στη θερμαντική πλάκα και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Από τώρα η συσκευή θα βρίσκεται σε λειτουργία για 40 λεπτά (ψήσιμο καφέ + χρόνος διατήρησης θερμότητας) και κατόπιν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- Ο καφές είναι έτοιμος, όταν έχει φιλτραριστεί πλήρως και, στη συνέχεια, διατηρείται ζεστός πάνω στην πλάκα διατήρησης θερμότητας.

Χρόνος διατήρησης θερμοκρασίας

Σύμφωνα με τον υπ'αριθμ.801/2013 κανονισμό (ΕΕ) οι μηχανές καφέ χωρίς ισοθερμικά δοχεία (π.χ. γυάλινες κανάτες) πρέπει να απενεργοποιούνται το αργότερο 40 λεπτά μετά την ολοκλήρωση του τελευταίου κύκλου παρασκευής καφέ.

Η αυτόματη μηχανή καφέ φίλτρου Cloer μπορεί να τεθεί σε λειτουργία για 40 λεπτά συνολικά (παρασκευή καφέ + χρόνος διατήρησης θερμοκρασίας). Αυτό σημαίνει ότι η θερμαινόμενη πλάκα μπορεί να κρατήσει ζεστό τον καφέ για περίπου 30-35 λεπτά μετά την παρασκευή του, ανάλογα με την ποσότητα του καφέ. Με το πέρασμα του χρόνου διατήρησης της θερμοκρασίας, σβήνει το λαμπάκι ελέγχου στον διακόπτη ανοίγματος/κλεισίματος. Προσέξτε, ώστε ο διακόπτης ανοίγματος/κλεισίματος να μην επιστρέφει στη θέση ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ. Να τοποθετείτε πάντα τον διακόπτη στη θέση ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ, όταν έχει παρέλθει ο χρόνος διατήρησης θερμοκρασίας ή όταν δεν χρησιμοποιείτε πια τη συσκευή σας.

- Ο καφές είναι έτοιμος, όταν έχει φιλτραριστεί πλήρως και, στη συνέχεια, διατηρείται ζεστός πάνω στην πλάκα διατήρησης θερμότητας.
- **Φέρνετε πάντα τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση OFF, όταν περάσει ο χρόνος διατήρησης θερμότητας.**
- Εναλλακτικά μπορείτε να απενεργοποιήσετε την καφετιέρα και χειροκίνητα πριν τη λήξη των 40 λεπτών πατώντας εκ νέου τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Υπόδειξη

Το καπάκι του φίλτρου ταιριάζει πάνω στο στοιχείο φίλτρου αλλά και στη γυάλινη κανάτα, έτσι ώστε να μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για την κανάτα, μόλις ο καφές σας είναι έτοιμος.

Απομάκρυνση αλάτων

Σε νερό με πολλά άλατα, η καφετιέρα θα πρέπει να αφαλατώνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (αναλόγως της σκληρότητας του νερού κάθε 3-4 εβδομάδες περίπου). Με την τακτική αφαλάτωση περιορίζεται η κατανάλωση ρεύματος και αυξάνεται η διάρκεια ζωής της καφετιέρας σας. Χρησιμοποιείτε για την αφαλάτωση ένα συνηθισμένο στο εμπόριο προϊόν αφαλάτωσης και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του.

Προσέξτε κατά την αφαλάτωση με ξύδι ή κητρικό οξύ:

- Προσθέστε 3 φλιτζάνια νερό και περίπου 75 ml κητρικό οξύ ή ξύδι στην καφετιέρα και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μετά τη διαδικασία αφαλάτωσης, πραγματοποιήστε 2 κύκλους λειτουργίας της συσκευής με 3 φλιτζάνια καθαρό νερό, έτσι ώστε να ξεπλύνετε τη συσκευή και ενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή.

Υπόδειξη

Η περιεκτικότητα σε ασβέστιο ποικίλλει από περιοχή σε περιοχή. Παρακαλείσθε να ζητήσετε από τους τοπικούς υδάτινους σταθμούς ή την τοπική χρήση για το βαθμό σκληρότητας του νερού σας.

- Σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας της συσκευής, εξαιτίας της συσσώρευσης αλάτων, δεν υφίσταται καμία απαίτηση εγγύησης!

Φιλοπεριβαλλοντική διαχείριση

Οι συσκευές μας μεταφέρονται αποκλειστικά σε συσκευασίες φιλικές προς το περιβάλλον. Πετάξτε τα χαρτόνια και τα χαρτιά στην ανακύκλωση χαρτιού και τις πλαστικές συσκευασίες στην ανακύκλωση πλαστικού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε τις ηλεκτρικές συσκευές προς ανακύκλωση στο αναγνωρισμένο δίκτυο ανακύκλωσης. Πληροφορίες για τις δυνατότητες διαχείρισης απορριμμάτων μπορείτε να λάβετε από τον δήμο σας ή την τοπική αυτοδιοίκηση.

Εγγύηση

Οι ηλεκτρικές συσκευές της Cloer ανταποκρίνονται στις τρέχουσες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τους κανόνες ασφαλείας.

Σε περίπτωση που η συσκευή Cloer είναι ελαττωματική ή δε λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε στον ειδικό αντιπρόσωπό σας.

Οι εγγεγραμμένοι τακτικοί πελάτες μας έχουν στη διάθεσή τους την εξυπηρέτηση πελατών της Cloer.

Εγγύηση κατασκευαστή

Παρακαλούμε να καταχωρίσετε τη συσκευή σας μέσα σε 6 μήνες από την αγορά της, ώστε να έχετε στη διάθεσή σας την εγγύηση κατασκευαστή. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που είναι δημοσιευμένοι τη στιγμή της καταχώρισης.



Εγγύηση κατασκευαστή
<https://cloer.eu/guarantee>

GR

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym itp., np.:
 - w kuchniach dla pracowników sklepów i biur,
 - w posiadłościach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych lub, w pensjonatach.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuszczyć do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
 - jeżeli dojdzie do zakłócenia.
 - jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
 - przed każdym czyszczeniem.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie używać kabla do przenoszenia i chronić go przed wysoką temperaturą (palenisko kuchenne / otwarty ogień).
- Nie naciskać zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie przewróci się. Nie naciskać kabla na ostrych krawędziach.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są nadzorowane.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód muszą być trzymane z dala od dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić. Więcej informacji na temat czyszczenia znajdziesz na kolejnych stronach.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez zewnętrzny timer lub timer.

Dane techniczne

Typ	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Pobór mocy w trybie wyłączenia: ≤0,5 W
Czas podtrzymywania ciepła: 32–35 minut

Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Z urządzenia usunąć należy wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki, ale nie tabliczkę znamionową.
- Ekspres przelewowy należy ustawić na suchym, nieśliskim i równym podłożu.
- Przed pierwszym zaparzeniem kawy przez ekspres przelewowy należy przepuścić czystą wodę (bez wsysywania kawy i zakładania filtra). Wykonać jeden do dwóch cykli płukania.
- W tym celu do zbiornika na wodę należy wlać zimną wodę. Nie napełniać zbiornika na wodę powyżej znacznika MAX.
- Dzbaneł z pustym wkładem filtra ustawić na płycie grzewczej i uruchomić ekspres załącznikiem/ wyłącznikiem.
- Po czyszczeniu ekspresu wyłączyć urządzenie i wylać wodę.

Oznakowanie CE / instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



Aby zawór bezpieczeństwa działał niezawodnie, należy przesunąć palcem kilka razy w dwie strony trzpień na środku zaworu przed każdym użyciem, w szczególności po dłuższym nieużywaniu.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Uruchomienie

- Urządzenie podłączyć do źródła zasilania.
- Zbiornik na wodę napełnić zimną wodą.
- - W tym celu należy wyjąć zbiornik, przytrzymać kciukiem pokrywę w pozycji otwartej i napełnić go odpowiednią ilością wody, kontrolując poziom wypełnienia na znaczniku zbiornika. Następnie ponownie umieścić zbiornik w obudowie.
- - Lub można również napełnić odpowiednią ilością wody dzbanek, a następnie przełączyć wodę z dzbanka do zbiornika.

- **Wskazówka:** Ekspres przelewowy mieści maksymalnie do 5 filiżanek. Dolna krawędź pierścienia metalowego na szklanym dzbanku odpowiada ilości napełnienia pięciu filiżanek.
- Zbiornika na wodę nie należy napełniać powyżej poziomu znacznika MAX, gdyż może dojść do przelania się wody przez otwór przelewowy w zbiorniku.
- Teraz można nałożyć wkład filtra na pusty szklany dzbanek.
- Do wkładu filtra włożyć filtr papierowy rozmiaru 1x2, a następnie wyspać odpowiednią ilość zmielonej kawy.
- Założyć pokrywę filtra na wkład filtra.
- Następnie odstawić dzbanek szklany z wkładem filtra na płytę grzewczą ekspresu i załączyć urządzenie.
- Po załączeniu urządzenie będzie działać przez 40 minut (funkcja parzenia i podgrzewania kawy), a następnie wyłączy się automatycznie.

Czas podgrzewania kawy

Zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 801/2013 ekspresy do kawy wyposażone w nieizolowane zbiorniki (np. szklane dzbanki) muszą wyłączać się automatycznie nie później niż 40 minut po zaparzeniu kawy.

Czas pracy ekspresu przelewowego Cloer (parzenie kawy + podgrzewanie) wynosi zatem łącznie 40 minut, co oznacza, że płyta grzewcza wyłączy się po upływie około 30-35 minut po zaparzeniu kawy, w zależności od jej ilości. Po upływie czasu podgrzewania, lampka kontrolna na załączniku/ wyłączniku zgaśnie.

Uwaga, sam załącznik/ wyłącznik nie przełączy się automatycznie do pozycji wyłączenia. Po zakończeniu podgrzewania załącznik należy przełączyć ręcznie do pozycji wyłączenia, jeśli nie chcemy załączyć urządzenia ponownie.

- Kawa jest gotowa po przelaniu się całej wody. Następnie kawa będzie podgrzewana przez płytę grzewczą.
- **Po upływie czasu podgrzewania zawsze należy ręcznie przełączyć załącznik/ wyłącznik do pozycji wyłączenia.**
- Ekspres przelewowy można wyłączyć również ręcznie przed upływem czasu podgrzewania 40 minut, naciskając na załącznik/ wyłącznik.

Wskazówka

Pokrywa filtra pasuje zarówno do wkładu filtra, jak i do szklanego dzbanka, dzięki czemu po zaparzeniu kawy pokrywą można umieścić na dzbanku szklanym.

Odkamienianie

W przypadku wody twardej należy regularnie czyścić ekspres przelewowy, usuwając złoże kamienia (w zależności od stopnia twardości wody co ok. 3-4 tygodnie). Regularne czyszczenie kamienia utrzymuje zużycie prądu na niskim poziomie i wydłuża żywotność ekspresu przelewowego. Do odkamieniania stosować należy dostępne w handlu środki do usuwania kamienia zgodnie z instrukcją ich użycia.

W przypadku stosowania produktów marki Durgol należy koniecznie zapoznać się z instrukcją użycia. Środek Durgol w przeciwieństwie do innych środków usuwających kamień nie wymaga wysokiej temperatury i zagotowania roztworu.

W razie użycia octu lub kwasu cytrynowego do usuwania kamienia:

Do ekspresu wlać ok. 3 filiżanki wody i ok. 75 ml kwasu cytrynowego lub octu, a następnie załączyć urządzenie. Po czyszczeniu uruchomić ekspres dwa razy, napełniając go 3 filiżankami czystej wody, aby go przepłukać.

Wskazówka

Zawartość kamienia w wodzie jest różna w zależności od regionu. Informacji o stopniu twardości wody udostępniają lokalne wodociągi lub zakłady komunalne.

- **W przypadku wystąpienia usterki spowodowanej przez osad kamienia kotłowego użytkownik traci prawo do gwarancji!**

PL

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składowisk przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!
Urządzeń elektrycznych
nie należy wyrzucać do śmieci
domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licenc-

jonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Gwarancja

Urządzenia elektryczne Cloer są zgodne z obowiązującymi dyrektywami WE i przepisami bezpieczeństwa. Jeśli kiedykolwiek zdarzy się, że Twoje urządzenie Cloer jest wadliwe lub nie działa prawidłowo, skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą. Obsługa klienta fabryki Cloer jest również dostępna dla zarejestrowanych stałych klientów.

Gwarancja producenta

Zarejestruj swoje urządzenie w ciągu 6 miesięcy od zakupu, aby skorzystać z gwarancji naszego producenta. Obowiązują warunki gwarancji opublikowane w momencie rejestracji.



Warunki gwarancji

<https://cloer.eu/guarantee>

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
 - en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
- Para desenchufar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo. Nunca estire el cable de alimentación.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos.
- No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica / llama libre).
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar.
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlas los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de asearlo o de guardarlo.
- No lo utilice con otros líquidos o alimentos sólidos. El mal uso puede conducir a que se produzcan lesiones.

ES

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Consumo en modo apagado: $\leq 0,5$ W

Tiempo de mantenimiento en caliente: 32–35 minutos

Antes del primer uso

- Lea este manual de instrucciones atentamente antes del primer uso.
- Retire todas las piezas del embalaje y las pegatinas, pero no la placa de características.
- Coloque la cafetera automática de filtro sobre una superficie seca, antideslizante y uniforme.
- Antes de preparar café por primera vez, se recomienda hacer funcionar la cafetera de filtro 1-2 veces con agua (sin café en polvo ni bolsa de filtro).
- Para ello, se debe llenar el depósito de agua con agua fría. Asegúrese de no llenar por encima de la marca MAX.
- Coloque la jarra con el filtro en su posición y pulse el interruptor de encendido/apagado.
- Después de la limpieza, apague el aparato y vierta el agua.

Indicaciones de seguridad para el uso del cocedor de huevos



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



Para que la válvula de seguridad funcione de manera confiable, mueva el pasador en el medio de la válvula hacia adelante y hacia atrás con el dedo varias veces antes de cada uso y especialmente después de que no se haya usado durante mucho tiempo.



¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!

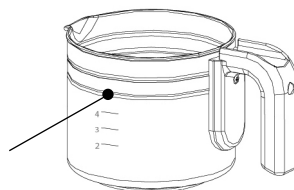
Puesta en marcha

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Llene el depósito con agua fría.
- Puede retirar el depósito, mantener la tapa abierta con el pulgar y rellenar la cantidad de agua deseada utilizando el indicador de nivel de agua del depósito. A continuación, asegúrese de que el depósito vuelve a estar correctamente colocado en su sitio.
- También puede utilizar el indicador de la jarra de cristal para llenar el depósito de agua.
- **Nota:** la cafetera automática está diseñada para un

máximo de 5 tazas. El borde inferior del anillo metálico de la jarra de cristal corresponde a la marca de 5 tazas.

- **Asegúrese de no llenar el depósito por encima de la marca MAX, de lo contrario podría salir agua por el rebosadero del depósito.**
- Coloque ahora el filtro en la jarra de cristal vacía.
- Coloque una bolsa de filtro de papel 1x2 en el filtro y añada la cantidad deseada de café en polvo.
- Coloque la tapa sobre el filtro.
- A continuación, coloque la jarra de cristal con el filtro sobre la placa de calentamiento y encienda el aparato.
- A partir de este momento, el aparato funcionará durante 40 minutos (preparación del café + tiempo de mantenimiento en caliente) y luego se apagará automáticamente.

5 Tassen
= MAX



Tiempo de mantenimiento en caliente

Según el Reglamento (UE) n. 801/2013, las cafeteras con recipientes no aislados (por ejemplo, jarras de vidrio) deben apagarse como máximo 40 minutos después de que haya finalizado el proceso de infusión. Por lo tanto, la cafetera de filtro Cloer tiene un tiempo de funcionamiento (preparación del café + tiempo de mantenimiento en caliente) de 40 minutos en total, es decir, la placa de calentamiento se mantiene caliente durante aproximadamente 30-35 minutos después de la preparación, dependiendo de la cantidad de café. Una vez transcurrido el tiempo de mantenimiento en caliente, el indicador luminoso del interruptor de encendido/apagado se apaga.

Tenga en cuenta que el interruptor de encendido/apagado no vuelve a la posición de apagado. Coloque siempre el interruptor en la posición de apagado cuando haya transcurrido el tiempo de mantenimiento en caliente o cuando ya no necesite el aparato.

- El café está listo cuando se ha filtrado completamente y se mantiene caliente en la placa de calentamiento.
- **Coloque siempre el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado cuando haya transcurrido el tiempo de mantenimiento en caliente.**
- Como alternativa, puede apagar la cafetera automática manualmente antes de que transcurran los 40

minutos pulsando de nuevo el interruptor de encendido/apagado.

Aviso

La tapa del filtro encaja tanto en el filtro como en la jarra de cristal, de modo que puede colocar la tapa en la jarra de cristal después del proceso de infusión.

Descalcificación

Si el agua contiene cal, la cafetera automática de filtro debe descalcificarse a intervalos regulares (dependiendo de la dureza del agua, aprox. cada 3-4 semanas). Con la descalcificación regular el consumo de corriente se mantiene bajo y se prolonga la vida útil de su cafetera automática. Utilice para la descalcificación un agente de descalcificación convencional y observe lo consignado en sus instrucciones de uso.

Siga las instrucciones de uso si utiliza Durgol. A diferencia de otros agentes descalcificadores, Durgol no requiere ebullición.

En caso de descalcificar con vinagre o ácido cítrico tenga en cuenta lo siguiente:

Vierta aproximadamente 3 tazas de agua y unos 75 ml de ácido cítrico o vinagre en la cafetera y enciéndala. Después del proceso de descalcificación, ponga la cafetera en marcha dos veces con 3 tazas de agua limpia para enjuagarla y apáguela de nuevo.

Aviso

El contenido de cal varía de región en región. Consulte con la empresa proveedora de agua o a los proveedores de servicios municipales sobre el grado de dureza del agua.

- **¡No se admite ningún tipo de reclamo de garantía en caso de un funcionamiento defectuoso debido a la calcificación!**

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la in-

formación de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Garantía

Los electrodomésticos Cloer cumplen con los requisitos actuales de seguridad y la normativa de la CE. Si se diera el caso de que su aparato tenga un defecto o no funcione correctamente, póngase en contacto con su distribuidor.

Los clientes registrados tienen también a su disposición a nuestro servicio técnico.

Garantía del fabricante

Por favor, registre su producto en un plazo de 6 meses tras la compra para disfrutar de nuestra garantía del fabricante. Serán válidas las condiciones de garantía que estén publicadas en el momento del registro. Las condiciones de garantía y el registro del producto los encontrará aquí:



Garantía del fabricante
<https://cloer.eu/guarantee>

ES

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag privát háztartásokban való használatra szolgál, és ipari használatra nem megfelelő:
 - boltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni,
 - A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára,
 - Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság,
 - is megszűnik.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára. Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készüléket védőföldelővel ellátott aljzathoz kell csatlakoztatni.
- A készülék egy „Y”-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz,
 - ha egy üzemzavar lép fel,
 - ha a készüléket hosszabb ideig nem használja,
 - minden tisztítás előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohase magát a vezetéket húzza meg.
- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet.
- Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett. Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, amelyek egy elektromos készülék kezelésakor felléphetnek.
- Ez a készülék nincs arra előírva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
- A gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játszanak.
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná.
- Az edénybe ne tegyen más folyadékokat vagy szilárd élelmiszereket. A helytelen használat sérülésekhez vezethet.

Műszaki adatok

Typ	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban: ≤0,5 W
Melegen tartási idő: 32–35 perc

Az első használat előtt

- Olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót a készülék első használata előtt.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és az esetleges matricákat, de a típusábrát ne.
- Állítsa a szűrős kávéautomatát száraz, csúszásmentes és sima felületre.
- Mielőtt először kávé készítené, a szűrős kávéautomatát 1-2 alkalommal vízzel (örölt kávé és szűrőlap nélkül) öblítse át.
- Ehhez öntsön hideg vizet a víztartályba. Ügyeljen arra, hogy a víz ne érjen a MAX jelzés fölé.
- Helyezze a kancsót a szűrőbetéttel a helyére, és nyomja meg a be-/kikapcsolót.
- A tisztítás után kapcsolja ki ismét a készüléket, és öntse ki a vizet.

CE jelölés / Biztonsági előírások



A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.



A készülék kizárólag beltérben használható.



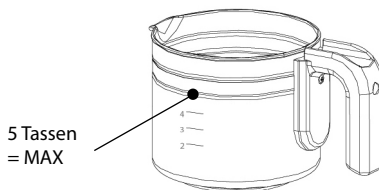
VIGYÁZAT: Ne töltse meg vízzel a víztartályt a MAX jelzésen túl. Fennáll a forrázás veszélye az esetleges átbuborékolás miatt! Ezenkívül a víz kifolyik a túlfolyó nyíláson.



FIGYELEM! Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

Üzembe helyezés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.
- Töltse fel a tartályt hideg vízzel.
- - Vagy vegye ki a tartályt, tartsa nyitva a fedelet a hűvelykujjával, és töltse be a kívánt vízmennyiséget a tartályban lévő vízszintjelző segítségével. Győződjön meg róla, hogy a tartály ezután ismét megfelelően illeszkedik a házba.
- - Vagy használhatja az üveggancsó skáláját a víztartály feltöltéséhez.
- **Megjegyzés:** A kávéautomata maximum 5 csésze van tervezve. Az üveggancsó fémgyűrűjének alsó széle megfelel az 5 csésze jelölésnek.



- **Ügyeljen arra, hogy a tartályt ne töltse fel a MAX jelzésen túl, különben a tartályon lévő túlfolyónyíláson keresztül víz szivároghat.**
- Most helyezze a szűrőbetétet az üres üveggancsóra.
- Helyezzen egy 1x2-es papír szűrőzacskót a szűrőbetétbe, és adja hozzá a kívánt mennyiségű kávéport.
- Tegye fel a szűrőfedelelet a szűrőbetétre.
- Ezután helyezze az üveggancsót a szűrőbetéttel a melegítőlemezre, és kapcsolja be a készüléket.
- Ettől kezdve a készülék 40 percig működik (kávéfőzés + melegen tartás), majd ezután automatikusan kikapcsol.

Melegen tartási idő

A 801/2013/EU rendelet szerint a nem szigetelt tartályokkal (pl. üveggancsók) ellátott kávéfőzőknek a főzési folyamat befejezése után legfeljebb 40 perccel ki kell kapcsolniuk.

Az Ön Cloer filteres kávéfőzőjének üzemideje (kávéfőzés + melegen tartási idő) tehát összesen 40 perc, azaz a melegen tartó lemez a kávéfőzés után kb. 30-35 percig melegszik, a kávé mennyiségétől függően. Amikor a melegen tartási idő lejár, a be-/kikapcsolón lévő jelzőfény kialszik.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a be-/kikapcsoló nem tér vissza a kikapcsolt állásba. Kérjük, mindig állítsa vissza a kapcsolót a kikapcsolt állásba, ha a melegen tartási idő lejárt, vagy ha már nincs szüksége a készülékre.

- A kávé akkor kész, ha teljesen átfolyt a szűrőn, és azután a melegen tartó lapon melegen lehet tartani.
- **A melegen tartási idő leteltével a be-/kikapcsolót mindig állítsa vissza KI állásba.**
- Alternatívaként a kávéautomatát kézzel is kikapcsolhatja a 40 perc letelte előtt a be-/kikapcsoló gomb ismételt megnyomásával.

HU

Megjegyzés

A szűrőfedél a szűrőbetétre és az üveggancsóra is illeszkedik, így a főzési folyamat után a fedelet az üveggancsóra helyezheti.

Vízkeeltávolítás

- Mésztartalmú víz esetén a szűrős kávéautomatát rendszeres időközönként automatikusan vízkömentesíteni kell (a vízkeménységtől függően 3-4 hetente). Rendszeres

vízkömentesítéssel az áramfogyasztás alacsony szinten tartható, a kávéautomata élettartama pedig meghosszabbítható. Vízkömentesítéshez használjon a kereskedelemben kapható vízkőeltávolító szert, és tartsa be annak használati utasítását.

- **Durgol alkalmazásakor kérjük, kövesse a használati utasítást. Más vízkőoldó szerekkel ellentétben a Durgol vízforralás nélkül használható.**
- **Ecettel vagy citromsavval történő vízkömentesítés esetén vegye figyelembe:** Öntsön be kb. 3 csésze vizet és kb. 75 ml citromsavat vagy ecetet a kávéautomatába, és kapcsolja be a készüléket. A vízkömentesítés után működtesse a gépet 2 alkalommal 3 csésze tiszta vízzel az átöblítéshez, majd kapcsolja ki újra a készüléket.

Megjegyzés

*A vízkőtartalom a különböző régiókban eltérő.
Kérjük, érdeklődjön a helyi vízműnél vagy a városi
közműveknél a víz keménységéről.*

- **A vízkövesedés miatti hibás működés esetén a garanciajogosultság nem érvényes!**

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



**VIGYÁZAT! Az elektromos készülékek
ne kerüljenek a háztartási hulladékba.**

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a

település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Ügyfélszolgálat

Ha előfordulna, hogy az Ön Cloer gyártmányú készüléke meghibásodik, kérjük, forduljon saját Cloer szaktereskedőjéhez, vagy a Cloer gyár ügyfélszolgálatához. A Cloer elektromos készülékei megfelelnek az érvényes EG irányelveknek és biztonsági előírásoknak.

Gyártói garancia

A vásárlást követő 6 hónapon belül regisztrálja a készülékét, hogy részesülhessen a gyártói garancia előnyeiből. A regisztrálás időpontjában közzétett garanciális feltételek érvényesek.



**Termék regisztráció &
garanciális feltételek**
<https://cloer.eu/guarantee>

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
 - em propriedades agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou,
 - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador. Além disso, perderá o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
 - se ocorrer uma avaria,
 - se o aparelho não for utilizado por um longo período,
 - antes de cada limpeza.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Nunca use o cabo de alimentação para transporte e proteja-o do calor (fogão/chama acesa).
- Não puxe o cabo de alimentação sobre arestas afiadas e não o estique demasiado, caso contrário, existe o risco de o aparelho tombar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade, pessoas com limitações de ordem física, sensorial ou mental, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, quando vigiadas ou instruídas acerca da sua utilização segura e dos perigos associados.
- A limpeza e a manutenção só devem ser entregues a crianças com idade igual ou superior a 8 anos e devidamente supervisionadas.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho.
- O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o seu aparelho contra a humidade (salpicos de água/chuva).
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de limpá-lo ou guardá-lo. Mais informações sobre a limpeza podem ser encontradas nas páginas seguintes.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Não encher com outros líquidos ou alimentos sólidos. O uso incorreto pode causar lesões.

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
598	230	50	800
599			800

Consumo em modo desligado: $\leq 0,5$ W

Tempo de manutenção em quente: 32–35 minutos

Antes da primeira utilização

- Leia atentamente as presentes instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.
- Retire todas as peças da embalagem e eventuais autocolantes, mas não a placa de identificação.
- Coloque a máquina de café de filtro numa superfície seca, antiderrapante e nivelada.
- Antes de fazer café pela primeira vez, deve deixar a máquina de café de filtro a trabalhar 1 a 2 vezes só com água (sem pó de café e sem saco de filtro).
- Para o fazer, encha o reservatório de água com água fria. Certifique-se de que não enche acima da marca MAX.
- Coloque o jarro com o encaixe do filtro em posição e pressione o interruptor de ligar/desligar.
- Após a limpeza, desligue novamente o aparelho e deite a água fora.

Marcação CE



O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas da CE relevantes.



O aparelho destina-se apenas a utilização em espaços fechados.



CUIDADO: Não encha o recipiente de água com água além da marca MAX. Existe o risco de queimaduras devido a possíveis bolhas! Além disso, a água flui para fora do orifício de transbordamento.



ATENÇÃO! Desligue a ficha de alimentação quando o aparelho não estiver em utilização e antes de limpá-lo!

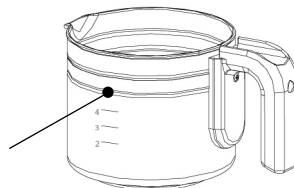
PT

Colocação em funcionamento

- Ligue o aparelho à rede elétrica.
- Encha o depósito com água fria.
- Retire o depósito, mantenha a tampa aberta com o polegar e encha a quantidade de água desejada utilizando o indicador de nível de água no depósito. Certifique-se de que o depósito está novamente corretamente encaixado na caixa.
- - Ou pode utilizar a escala do jarro de vidro para encher o depósito de água.
- **Nota:** a sua máquina de café foi concebida para um máximo de 5 chávenas. A borda inferior do anel metálico do jarro de vidro corresponde à marca de 5

chávenas.

5 Tassen
= MAX



- **Certifique-se de que não enche o depósito para além da marca MAX, caso contrário poderá haver fugas de água através do orifício de transbordo no depósito.**
- Coloque agora o encaixe do filtro no jarro de vidro vazio.
- Coloque um saco de filtro de papel 1x2 no encaixe do filtro e adicione a quantidade desejada de pó de café.
- Coloque a tampa do filtro no encaixe do filtro.
- Em seguida, coloque o jarro de vidro com o encaixe do filtro na placa de aquecimento e ligue o aparelho.
- A partir de agora, o aparelho funciona durante 40 minutos (preparação do café + tempo de aquecimento) e desliga-se automaticamente.

Tempo de aquecimento

De acordo com o Regulamento (UE) n.º 801/2013, as máquinas de café com recipientes não isolados (por ex. jarros de vidro) devem desligar-se, no máximo, 40 minutos após a conclusão do processo de infusão.

A sua máquina de café de filtro Cloer tem, portanto, um tempo de funcionamento (preparação do café + tempo de aquecimento) total de 40 minutos, ou seja, a placa de aquecimento aquece durante aprox. 30-35 minutos após a preparação, dependendo da quantidade de café. Quando o tempo de retenção de calor termina, a luz indicadora no interruptor de ligar/desligar apaga-se.

Tenha em atenção que o interruptor de ligar/desligar não volta à posição DESLIGAR. Por favor, volte sempre a colocar o interruptor na posição DESLIGAR quando o tempo de retenção de calor tiver terminado ou quando já não precisar do aparelho.

- O café está pronto quando tiver escorrido completamente e é mantido quente na placa de aquecimento.
- **Coloque sempre o interruptor de ligar/desligar na posição DESLIGAR quando o tempo de retenção de calor tiver terminado.**
- Em alternativa, pode desligar manualmente a máquina de café antes de decorridos os 40 minutos, premindo novamente o interruptor de ligar/desligar.

Nota

A tampa do filtro encaixa tanto no encaixe do filtro como no jarro de vidro, para que possa colocar a tampa no jarro de vidro após o processo de infusão.

Descalcificar

- Se a água contiver calcário, a máquina de café de filtro deve ser descalcificada em intervalos regulares (dependendo da dureza da água, aprox. a cada 3-4 semanas). A descalcificação regular mantém o consumo de energia baixo e prolonga a vida útil da sua máquina de café. Utilize um agente descalcificante disponível no mercado para a descalcificação e siga as instruções de utilização.
- **Siga as instruções de utilização quando utilizar Durgol. Ao contrário de outros agentes descalcificantes, o Durgol é utilizado sem ferver.**
- **Atenção ao descalcificar com vinagre ou ácido cítrico:** deite aprox. 3 chávenas de água e aprox. 75 ml de ácido cítrico ou vinagre na máquina de café e ligue a máquina. Após a descalcificação, ponha a máquina a funcionar 2 vezes com 3 chávenas de água limpa para a enxaguar e volte a desligar a máquina.

Nota

O teor de calcário varia de região para região. Informe-se sobre a dureza da sua água junto da sua empresa de abastecimento de água ou de serviços públicos.

- **Em caso de avaria devido a calcário, não a garantia perde a validade!**

Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO!

Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal

Garantia

Os aparelhos elétricos Cloer cumprem as diretivas atuais da CE e as normas de segurança. No caso improvável de o aparelho Cloer ter algum defeito ou não funcionar corretamente, entre em contacto com o revendedor ou com o serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer. O nosso serviço de atendimento ao cliente da fábrica também está disponível para clientes regulares registados.

Garantia do fabricante

Registe o seu aparelho dentro de 6 meses após a compra para poder usufruir da nossa garantia de fabricante. São aplicáveis as condições de garantia publicadas no momento do registo. As condições de garantia e registos de produtos podem ser encontrados aqui:



Garantia do fabricante

<https://cloer.eu/guarantee>

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
 - parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
 - sodybose,
 - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba,
 - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus. Tokiu atveju neteksite garantijos teisės.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su žemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
 - jeigu pasireiškia gedimas,
 - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką,
 - prieš kiekvieną valymą.
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Nenaudokite laido nešimui ir saugokite jį nuo karščio (kaitlentės/ atvira liepsna).
- Netraukite maitinimo laido per aštrias briaunas ir neįtempkite per standžiai, nes atsiras pavojus, kad prietaisas apsivers.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir taip pat asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, nebent jiems yra 8 metai ir juos prižiūri vyresni.
- Vaikai negali su prietaisu žaisti.
- Prietaisą ir jo prijungimo laidą reikia laikyti nepasiekiamą vaikams iki 8 metų.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purškiamo vandens/ lietaus).
- Leiskite prietaisui atvėsti, prieš jį valant arba tvarkant. Platesnę informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
- Nepilkite jokių kitų skysčių ir nedėkite kitų maisto produktų. Netinkamai naudojant galimi sužalojimai.

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
598	230	50	800
599			800

Energijos sąnaudos išjungtoje būsenoje: $\leq 0,5$ W
Šilumos palaikymo laikas: 32–35 minutės

Prieš naudojant pirmą kartą

- Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus. Nenuimkite identifikacinės plokštelės.
- Pastatykite kavos aparatą ant sauso, neslidaus ir lygaus pagrindo.
- Prieš ruošdami kavą pirmą kartą, 1–2 kartus per kavos aparatą perleiskite vandenį (be kavos ir filtravimo maišelio).
- Norėdami tai padaryti, į vandens talpyklą įpilkite šalto vandens. Pildykite ne aukščiau MAX žymos.
- Išstatykite indą su filtro įdėklų ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
- Po valymo vėl išjunkite prietaisą ir nupilkite vandenį.

CE ženklas / Saugos instrukcijos



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose.



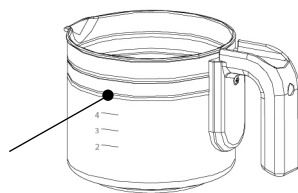
ĮSPĖJIMAS: Nepildykite vandens talpyklos vandeniu toliau nei MAX žyma. Dėl galimo burbuliavimo kyla nusiplikymo pavojus! Be to, vanduo išteka iš perpildymo angos.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

Naudojimo pradžia

- Ijunkite prietaisą į elektros tinklą.
- Į vandens talpyklą įpilkite šalto vandens.
- Tam arba išimkite talpyklą, nykščiu laikykite atidarytą dangtį ir užpildykite norimą vandens kiekį naudodami talpykloje esantį vandens lygio indikatorius. Įsitinkinkite, kad talpykla yra tinkamai įstatyta atgal į korpusą.
- Arba sekite skalę ant
- stiklinio ąsočio ir naudokite jį vandens talpyklai užpildyti.
- Pastaba:** Jūsų kavos aparatas skirtas ne daugiau kaip 5 puodeliams. Stiklinio ąsočio metalinio žiedo apatinis kraštas atitinka 5 puodelių žymą.



- Nepripildykite toliau nei MAX žyma, kitaip vanduo gali ištekti per talpyklos perpildymo angą.**
- Dabar uždėkite filtro įdėklą ant tuščio stiklinio ąsočio.
- Į filtro įdėklą įdėkite 1x2 popierinį filtro maišelį ir pridėkite norimą kavos kiekį.
- Uždėkite filtro dangtelį ant filtro įdėklo.
- Tada padėkite stiklinį ąsotį su filtro įdėklų ant šildymo plokštės ir įjunkite aparatą.
- Nuo šiol aparatas veiks 40 min. (kavos ruošimo + palaikymo šiltuoju režimu laikas), o tada automatiškai išsijungs.

Šildymo laikas

Pagal reglamentą (ES) Nr. 801/2013 kavos aparatai su neizoliuota tara (pvz., stikliniais ąsočiais) turi išsijungti ne vėliau kaip 40 minučių po virimo proceso pabaigos.

Todėl jūsų „Cloer“ kavos aparatas iš viso veikia 40 minučių (kavos gaminimo + pašildymo laikas). t. y., šildymo plokštė kaista apie 30–35 minutes po gaminimo, priklausomai nuo kavos kiekio. Pasibaigus šildymo laikui, įjungimo / išjungimo mygtuko indikatoriaus lemputė užgesa.

Atkreipkite dėmesį, kad įjungimo / išjungimo mygtukas negrįžta į išjungimo padėtį. Visada grąžinkite jungiklį į išjungimo padėtį, kai pasibaigus šildymo laikas arba jums nebereikia aparato.

- Kava yra paruošta, kai ji visiškai išbėga, o tada palaukite šilta ant šildymo plokštės.
- Arba galite išjungti kavos aparatą rankiniu būdu nepasibaigus 40 minučių, dar kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.**
- Arba galite išjungti kavos aparatą rankiniu būdu, kol nepraeis 40 minučių, dar kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

Pastaba

Filtro dangtelis tinka tiek filtro įdėklui, tiek stikliniam ąsočiui, todėl po virimo proceso galėsite uždėti dangtelį ant stiklinio ąsočio.

Kalkių šalinimas

Jei vanduo yra kalkingas, iš kavos aparato reikėtų reguliariai pašalinti kalkes (atsižvelgiant į kalkių kiekį vandenyje, kas 3–4 savaites). Reguliariai šalinant kalkes, mažiau suvartojama elektros energijos ir pailgėja vandens kavos aparato naudojimo trukmė. Kalkes šalinkite įprastine rinkoje parduodama kalkių šalinimo priemone; atkreipkite dėmesį į jos naudojimo instrukciją.

Naudodami Durgol būtinai atkreipkite dėmesį į naudojimo instrukciją. Priemonė Durgol, kitaip nei kitos kalkių šalinimo priemonės, naudojama be užvirimo.

Šalindami kalkes actu arba citrinos rūgštimi atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

Į kavos aparatą įpilkite maždaug 3 puodelius vandens ir maždaug 75 ml citrinos rūgšties arba acto ir įjunkite.

Po nukalkinimo proceso 2 kartus paleiskite aparatą su 3 puodeliais švaraus vandens, kad išskalautumėte, ir vėl įjunkite aparatą.

Pastaba

Kalkių kiekis įvairiuose regionuose skiriasi. Savo vandens kietumą galite sužinoti iš savo vietos vandens tiekimo įmonės arba komunalinių paslaugų įmonės.

- Sutrikus veikimui dėl kalkių, garantijos nesuteikiama!

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!

Elektros prietaisas nepriskiriamas buitinėms atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!

Elektros prietaisas nepriskiriamas buitinėms atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

Garantija

Cloer elektros prietaisai atitinka aktualias EB direktyvas ir saugumo nurodymus. Jeigu Jums atrodytų, kad Jūsų Cloer prietaisas yra su defektu arba veikia netinkamai, kreipkitės Jūs prašau į savo prekybinę firmą arba Cloer-klientų aptarnavimo tarnybą. Be to, registruoti pastovūs pirkėjai yra mūsų klientų tarnybos dispozicijoje.

Gamintojo garantija

Prašau registruokite Jūs savo prietaisą per 6 mėnesius po pirkimo, kad galėtumėte naudotis mūsų gamintojo garantija. Galioja garantijos sąlygos, kurios buvo paskelbtos registravimo metu. Garantijos sąlygas ir produkto registravimą rasite Jūs čia:



Produkto registravimas

<https://cloer.eu/guarantee>

Pamata drošības norādes

- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā vai līdzīgos apstākļos, piemēram:
 - darbinieku virtuvē veikalos un birojos,
 - lauku īpašumā,
 - klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvokļu vienībās vai vietās,
 - kur piedāvā naktsmitni un brokastis.
- Cloer elektroierīču remonta darbus uzticiet veikt tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veiktu remonta darbu rezultātā var rasties ievērojams apdraudējums lietotājam. Turklāt šādi tiek zaudētas jūsu tiesības uz garantijas pakalpojuma izmantošanu.
- Ierīci darbiniet, izmantojot tikai mājāsaimniecības kontaktligzdas. Pārbaudiet, vai tehnisko datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Ierīci jāpieslēdz pie kontaktligzdas ar zemējumu.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas traucējums,
 - ja ierīce ilgāku laiku netiks izmantota,
 - pirms katras tīrīšanas.
- Kontaktdakšas atvienojiet, tikai turot aiz kontaktdakšu, bet nekad velkot vadu.
- Neizmantojiet vadu nešanai un sargājiet to no karstuma (plīts virsmas/atklātas liesmas).
- Nevelciet vadu gar asām malām un nenostiepiet to pārāk stingri, pretējā gadījumā pastāv ierīces apgāšanās risks.
- Bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorajām vai garīgām spējām un personas ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi ierīci drīkst lietot tikai, ja tiek uzraudzītas vai ir apmācītas par drošu ierīces izmantošanu un izprot iespējamo apdraudējumu.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, izņemot, ja viņi ir sasnieguši 8 gadu vecumu un atrodas pieaugušas personas uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Sargājiet ierīci un tās pieslēguma vadu no bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Sargājiet ierīci no mitruma (ūdens šļakatām/lietus).
- Pirms ierīces uzglabāšanas vai tīrīšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist. Plašāku informāciju par tīrīšanu skatiet tālāk norādītajās lapās.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Neievietojiet ierīcē nekādus citus šķidrumus vai cietus pārtikas produktus. Nepareizas lietošanas dēļ var gūt savainojumus.

Tehniskie dati

Typ	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Enerģijas patēriņš izslēgtā stāvoklī: ≤0,5 W
Uzturēšanas silts laiks: 32–35 minūtes

Pirms pirmās lietošanas

- Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.
- Noņemiet visas iesaiņojuma daļas un, ja ir, arī uzlimes, bet nenoņemiet norādījumu plāksnīti.
- Novietojiet filtra kafijas automātu uz sausa, neslidoša un līdzena pamata.
- Pirms pirmās kafijas pagatavošanas reizes filtra kafijas automāts jāizskalo, 1-2 reizes ļaujot caur to iztecēt ūdenim (bez kafijas pulvera un filtra maisiņa).
- Lai to izdarītu, ūdens tvertnē ielejiet aukstu ūdeni. Ņemiet vērā, ka ūdens nedrīkst būt augstāk par MAX atzīmi.
- Novietojiet kannu ar filtra ieliktni vajadzīgajā pozīcijā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Pēc tīrīšanas procesa beigām no jauna izslēdziet ierīci un izlejiet ūdeni.

CE marķējums / Drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



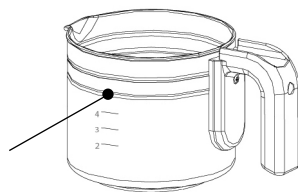
UZMANĪBU: Nepiepildiet ūdens tvertni ar ūdeni tālāk par atzīmi MAX. Pastāv applaucēšanas risks iespējamās burbuļošanas dēļ! Turklāt ūdens izplūst no pārplūdes atveres.



UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīces tikla kontaktspraudni!

Lietošanas sākšana

- Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
- Piepildiet ūdens tvertni tikai ar aukstu ūdeni.
- Lai to izdarītu, izņemiet ūdens tvertni, pieturiet tās vāku ar īkšķi un iepildiet nepieciešamo ūdens daudzumu, ievērojot ūdens uzpildes rādījumu uz tvertnes. Pēc tam pārliecinieties, ka tvertne ir pareizi ievietota atpakaļ korpusā.
- Vai orientējieties pēc skalas uz
- stikla kannas un no tās pielejiet ūdens tvertni.
- Norāde:** jūsu kafijas automāts ir paredzēts maksimāli 5 tasēm kafijas. Stikla kannas metāla gredzena apakšējā mala atbilst 5 tasišu atzīmei.



5 Tassen
= MAX

- Ņemiet vērā, ka kannu nedrīkst piepildīt pāri MAX atzīmei, jo pretējā gadījumā ūdens caur pārplūdes atveri var izplūst no tvertnes.**
- Tagad uz tukšās stikla kannas uzlieciet filtra ieliktni.
- Ielieciet papīra filtra maisiņu ar izmēru 1x2 filtra ieliktni un pievienojiet nepieciešamo kafijas pulvera daudzumu.
- Uzlieciet filtra vāku uz filtra ieliktna.
- Pēc tam uzlieciet stikla kannu ar filtra ieliktni uz sildplāksnes un ieslēdziet ierīci.
- No šī brīža ierīce darbojas 40 min. (laiks kafijas vārīšanai + uzturēšanai siltā stāvoklī), bet pēc tam automātiski izslēdzas.

Siltuma uzturēšanas laiks

Saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 801/2013 kafijas automātiem ar neizolētām tvertnēm (piemēram, stikla kannām) jāizslēdzas ne vēlāk kā 40 minūtes pēc pagatavošanas procesa beigām.

Tādēļ jūsu Cloer filtra kafijas automāta kopējais darbības laiks (kafijas pagatavošanas + siltuma uzturēšanas laiks) ir 40 minūtes; t.i. sildplāksne pēc kafijas pagatavošanas silda vēl apm. 30-35 minūtes, atkarībā no kafijas daudzuma. Kad siltuma uzturēšanas laiks ir beidzies, izdziest ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža kontrollampija.

Ņemiet vērā, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis nepārslēdzas atpakaļ pozīcijā IZSLĒGTS. Ikreiz pārvietojiet slēdzi atpakaļ pozīcijā IZSLĒGTS, kad siltuma uzturēšanas laiks ir beidzies vai ierīce jums vairs nav nepieciešama.

- Kafija ir gatava, kad tā ir pilnībā iztecējusi caur filtru, un pēc tam uz sildplāksnes tā tiek uzturēta silta.
- Ikreiz pārvietojiet slēdzi atpakaļ pozīcijā IZSLĒGTS, pēc tam kad siltuma uzturēšanas laiks ir beidzies.**
- Atkārtoti nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, kafijas automātu alternatīvi var izslēgt arī manuāli vēl pirms ir pagājušas 40 minūtes.

Norāde

Filtera vāks der gan uz filtra ieliktna, gan uz stikla kannas, lai pēc kafijas pagatavošanas to varētu uzlikt kafijas kannai.

Atkalķošana

Ja ūdens ir ļoti kaļķains, filtra kafijas automāts jāatkalķo regulāros intervālos (atkarībā no ūdens cietības pakāpes, apm. ik pēc 3-4 nedēļām). Regulāri atkalķojot, tiek uzturēts zems strāvas patēriņš un pagarinās jūsu kafijas automāta kalpošanas mūžs. Atkalķošanai izmantojiet kādu no pārdošanā pieejamajiem atkalķošanas līdzekļiem, kā arī ievērojiet tā lietošanas pamācību. Lietojot Durgol, lūdzu, noteikti ievērojiet lietošanas pamācību. Durgol, atšķirībā no citiem atkalķotājiem, lieto bez uzvārīšanas.

Atkalķojot ar etiķi vai citronskābi, lūdzam ievērot: ielejiet kafijas automātā aptuveni 3 tases ūdens un aptuveni 75 ml citronskābes vai etiķa un ieslēdziet ierīci. Pēc atkalķošanas procesa beigām divas reizes palaidiet ierīci, papildītu ar 3 tasēm tīra ūdens, lai to izskalotu un pēc tam izslēdziet ierīci.

Lietojot Durgol, lūdzu, noteikti ievērojiet lietošanas pamācību. Durgol, atšķirībā no citiem atkalķotājiem, lieto bez uzvārīšanas.

Atkalķojot ar etiķi vai citronskābi, lūdzam ievērot: ielejiet kafijas automātā aptuveni 3 tases ūdens un aptuveni 75 ml citronskābes vai etiķa un ieslēdziet ierīci.

Pēc atkalķošanas procesa beigām divas reizes palaidiet ierīci, papildītu ar 3 tasēm tīra ūdens, lai to izskalotu un pēc tam izslēdziet ierīci.

Norāde

Kaļķakmens koncentrācija dažādos reģionos ir atšķirīga. Par jums piegādātā ūdens cietības pakāpi jautājiņiet savā vietējā ūdenssaimniecībā vai pilsētas pašvaldībā.

- **Uz aizkalķošanās rezultātā radītiem darbības traucējumiem garantija neattiecas!**

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar otrreizējās pārstrādes atkritumiem.



UZMANĪBU!

Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar māsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā otrreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Garantija

Cloer elektriskās iekārtas atbilst spēkā esošajām EK direktīvām un drošības normatīviem. Ja jūsu Cloer iekārtai tiek konstatēts defekts vai arī tā nepareizi darbojas, vērsieties pie mūsu izplatītāja vai arī Cloer klientu apkalpošanas dienestā.

Reģistrētiem pastāvīgajiem klientiem turklāt ir pieejami arī mūsu klientu apkalpošanas dienesta pakalpojumi.

Ražotāja garantija

Reģistrējiet savu iekārtu 6 mēnešu laikā pēc pirkuma, lai varētu izmantot mūsu ražotāja garantiju. Ir spēkā garantijas nosacījumi, kas ir publiskoti reģistrēšanas brīdī. Garantijas nosacījumus un produkta reģistrāciju atradīsiet šeit:



Ražotāja garantija

<https://cloer.eu/guarantee>

Temel güvenlik uyarıları

- Bu elektrikli cihaz sadece özel kullanım içindir, ticari kullanım için uygun değildir.
- Cloer elektrikli cihazlardaki tamirleri sadece yetkili Cloer uzman satıcılarına veya Cloer fabrika müşterisi servisine yaptırınız. Usulüne uygun yapılmayan tamirlerden dolayı kullanıcı için önemli tehlikeler oluşabilir. Ayrıca bundan dolayı garanti hakkınızı da kaybetmektesiniz.
- Cihazı sadece evlerde bulunan normal prizlere takarak kullanınız. Model levhası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin sizin elektrik şebekenize uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaz „Y“ tipi bağlantı türündeki bir bağlantı kablosuyla donatılmıştır. Bunun hasar görmüş olması durumunda tehlikelerin önlenmesi için yetkili bir Cloer uzman satıcısı veya Cloer fabrika müşterisi servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Aşağıdaki durumlarda elektrik fişini prizden çekiniz,
 - – bir arıza oluştuğunda.
 - – cihaz uzun süre kullanılmayacaksa.
 - – her temizlikten önce.
- Lütfen sadece fişinden tutarak prizden çekiniz, asla kablosundan çekmeyiniz.
- Kabloyu fazla gerdirmeyiniz, aksi halde cihazın devrilmesi tehlikesi bulunmaktadır.
- Kabloyu keskin kenarlardan geçirerek çekmeyiniz.
- Kabloyu taşımak için kullanmayınız ve sıcaklıklardan koruyunuz (ocak / açık alev).
- Çocuklar, elektrikli cihazların kullanılmasından dolayı oluşan tehlikeleri göremezler.
- Bu cihaz (çocuklar dahil), kısıtlanmış fiziksel, duymusal veya zihinsel yetenekleri olan veya deneyimsiz ve / veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından kullanılmaya uygun değildir, ancak güvenlikleri için yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanmaları veya bu şahıslar tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verilmesi durumu hariçtir.
- Cihazla oynamaları için çocuklar kontrol edilmelidirler.
- Cihazınızı nemden koruyunuz (püsküren sular / yağmur).
- Temizlemeden veya bir dolaba kaldırmadan önce cihazın tamamıyla soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihaz bir zamanlı kumanda saati veya harici bir zamanlayıcıyla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu cihazı asla suya veya diğer sulu maddelere batırmayın.

Teknik veriler

Typ	Volt	Hz	Watt
598	230	50	800
599			800

Kapalı durumda güç tüketimi: $\leq 0,5$ W
Sıcak tutma süresi: 32–35 dakika

İlk kullanımdan önce

- İlk kullanımdan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.
- Cihaz etiketi hariç bütün ambalaj ve stikerleri çıkarınız.
- Filtre kahve makinesini kuru, kaymaz ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- İlk kez kahve yapmadan önce filtre kahve makinesini 1-2 kez suyla (kahve tozu ve filtre torbası olmadan) çalıştırmalısınız.
- Bunun için su haznesini soğuk su ile doldurun. MAX işaretinin üzerinde doldurmadığınızdan emin olun.
- Sürahiyi filtre ekiyle birlikte yerine yerleştirin ve açma/kapama düğmesine basın.
- Temizleme işleminden sonra cihazı tekrar kapatın ve suyu boşaltın.

Güvenlik açıklamaları



Aygıtın ilgili EC direktifleri gereksinimlerine uygundur.



Cihaz, sadece kapalı odalarda kullanımı için tasarlanmıştır.



DİKKAT: Su haznesini MAX işaretinin üzerinde suyla doldurmayın. Olası kabarcıklanma nedeniyle haşlanma tehlikesi vardır! Ayrıca taşma deliğinden su akmaktadır.

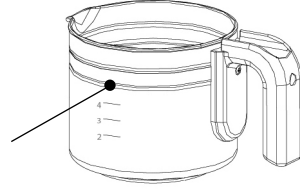


Dikkat! Cihazı kullanmadığı zaman ve temizlemeden önce elektrik fişi çıkarın!

Inbetriebnahme

- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Hazneyi soğuk su ile doldurun.
- Hazneyi çıkarın, kapağı basparmağınızla açık tutun ve haznedeki su seviyesi göstergesini kullanarak istediğiniz miktarda su doldurun. Daha sonra haznenin muhafazaya düzgün bir şekilde oturduğundan emin olun.
- Ya da su haznesini doldurmak için cam sürahinin üzerindeki ölçeği kullanabilirsiniz.
- Not:** Kahve makineniz maksimum 5 fincan için tasarlanmıştır. Cam sürahinin üzerindeki metal halkanın alt kenarı 5 fincan işaretine karşılık gelir.

5 Tassen
= MAX



- Lütfen hazneyi MAX işaretinin ötesinde doldurmadığınızdan emin olun, aksi takdirde haznedeki taşma deliğinden su sızabilir.
- Şimdi filtre parçasını boş cam sürahinin üzerine yerleştirin.
- Filtre parçasına 1x2 kağıt filtre torbası yerleştirin ve istediğiniz miktarda kahve tozu ekleyin.
- Filtre kapağını filtre ekinin üzerine yerleştirin.
- Ardından cam sürahiyi filtre ekiyle birlikte ısıtma plakasının üzerine yerleştirin ve cihazı açın.
- Şu andan itibaren cihaz 40 dakika çalışacak (kahve demleme + sıcak tutma süresi) ve ardından otomatik olarak kapanacaktır.

Sıcak tutma süresi

801/2013 sayılı (AB) Yönetmeliğine göre, yalıtımsız kaplara (örn. cam sürahiler) sahip kahve makineleri, demleme işlemi tamamlandıktan sonra en fazla 40 dakika içinde kapanmalıdır.

Bu nedenle Cloer filtre kahve makinenizin toplam 40 dakikalık bir çalışma süresi (kahve demleme + sıcak tutma süresi) vardır, yani sıcak tutma plakası demlemeden sonra kahve miktarına bağlı olarak yaklaşık 30-35 dakika ısınır. Sıcak tutma süresi sona erdiğinde, açma/kapama düğmesindeki gösterge ışığı söner.

Lütfen açma/kapama düğmesinin KAPALI konuma geri dönmeliğini unutmayın. Isı tutma süresi sona erdiğinde veya cihaza artık ihtiyacınız kalmadığında lütfen düğmeyi her zaman KAPALI konuma getirin.

- Kahve tamamen demlendiğinde hazırdır ve daha sonra ısıtma plakasında sıcak tutulur.
- Sıcak tutma süresi sona erdiğinde açma/kapama düğmesini daima KAPALI konuma getirin.**
- Alternatif olarak, 40 dakika dolmadan önce açma/kapama düğmesine tekrar basarak kahve makinesini manuel olarak kapatabilirsiniz.

Lütfen unutmayın

Filtre kapağı hem filtre ek parçasına hem de cam sürahiye oturur, böylece demleme işleminden sonra kapağı cam sürahinin üzerine yerleştirebilirsiniz.

Kireç çözme

Su kireç içeriyorsa, filtre kahve makinesi düzenli aralıklarla kireçten arındırılmalıdır (suyun sertliğine bağlı olarak, yaklaşık 3-4 haftada bir). Düzenli kireç çözme işlemi güç tüketimini düşük tutar ve kahve makinenizin kullanım ömrünü uzatır. Kireç çözme işlemi için piyasada bulunan bir kireç çözücü madde kullanın ve kullanım talimatlarına uyun.

Durgol kullanırken lütfen her zaman kullanım talimatlarına uyun. Diğer kireç çözücü maddelerin aksine, Durgol kaynatılmadan kullanılır.

Sirke veya sitrik asit ile kireç çözerken lütfen dikkat edin:

Kahve makinesine yaklaşık 3 bardak su ve yaklaşık 75 ml sitrik asit veya sirke dökün ve makineyi çalıştırın. Kireç çözme işleminden sonra makineyi 3 bardak temiz su ile iki kez çalıştırarak durulayın ve makineyi tekrar kapatın.

Lütfen unutmayın

Lütfen unutmayın

*Kireç içeriği bölgeden bölgeye değişir. Lütfen suyunu-
zun sertliği hakkında yerel su işleri veya kamu hizmeti
şirketinize danışın.*

- **Kireç nedeniyle arızalanma durumunda, garanti talebi yoktur!**

Çevre dostu atma

Cihazlarımız nakliye için sadece çevre dostu ambalajlara sahiptirler. Kartonları ve kağıtları, eski kağıt toplama ünitelerine, plastik ambalajları değerli madde toplama ünitelerine veriniz



DİKKAT!

Elektro cihazlar ev çöprüyle atılmamalıdır.

Elektro cihazlar değerli hammaddeler ihtiva eder-

ler. Kullanılmayacak cihazı lütfen kabul edilmiş bir geri dönüşüm ünitesine ulaştırınız. Atığa ayırma imkanlarına ilişkin olarak yerel belediye veya şehir idaresinden bilgi alabilirsiniz.

Garanti

Cloer cihazınızın bir arızası olması halinde lütfen Cloer yetkili satıcınıza veya Cloer müşteri servisine başvurunuz.

Cloer Elektro cihazları güncel AT Yönetmeliklerine ve güvenlik talimatlarına uygundur.

Üretici garantisi

Bu garanti belgesi, yetkili satıcınız tarafından size verilir. Garanti kapsamındaki hizmetlerden faydalanmak için doğrudan yetkili satıcınıza başvurunuz. Sorularınız olması halinde, ülkenizdeki yetkili Cloer ithalatçısına başvurunuz. <http://cloer.com> adresinde adreslere ve telefon numaralarına ulaşabilir veya bizimle de e-posta yoluyla irtibata geçebilirsiniz.



Ürün kaydı & Garanti koşulları

<https://cloer.eu/guarantee>

cloer®

© 2025 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12
59757 Arnsberg Germany

<https://cloer.com/contact>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.